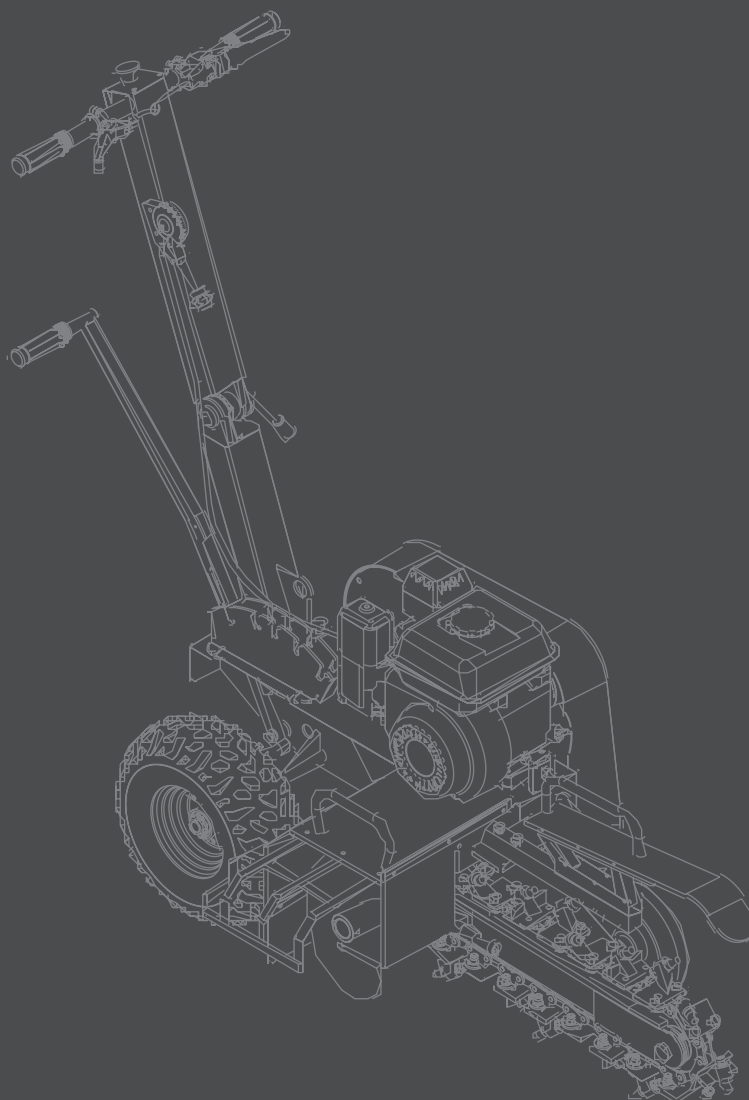


HYUNDAI
POWER PRODUCTS



SLEUVENGRAVER 57411/57412

- Ⓝ Handleiding
- Ⓞ Instruction manual
- ⓕ Mode d'emploi
- ⓓ Gebrauchsanleitung
- Ⓢ Bruksanvisning
- ⓓⓀ Brugsanvisning





HYUNDAI

Nederlands	5
English	10
Français	15
Deutsch	20
Svenska	26
Dansk	31
• Verklaring van overeenstemming	39
• Declaration of conformity	
• Certificat de conformité	
• Konformitätserklärung	
• Förklaring om överensstämmelse	
• Overensstemmelseserklæring	

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

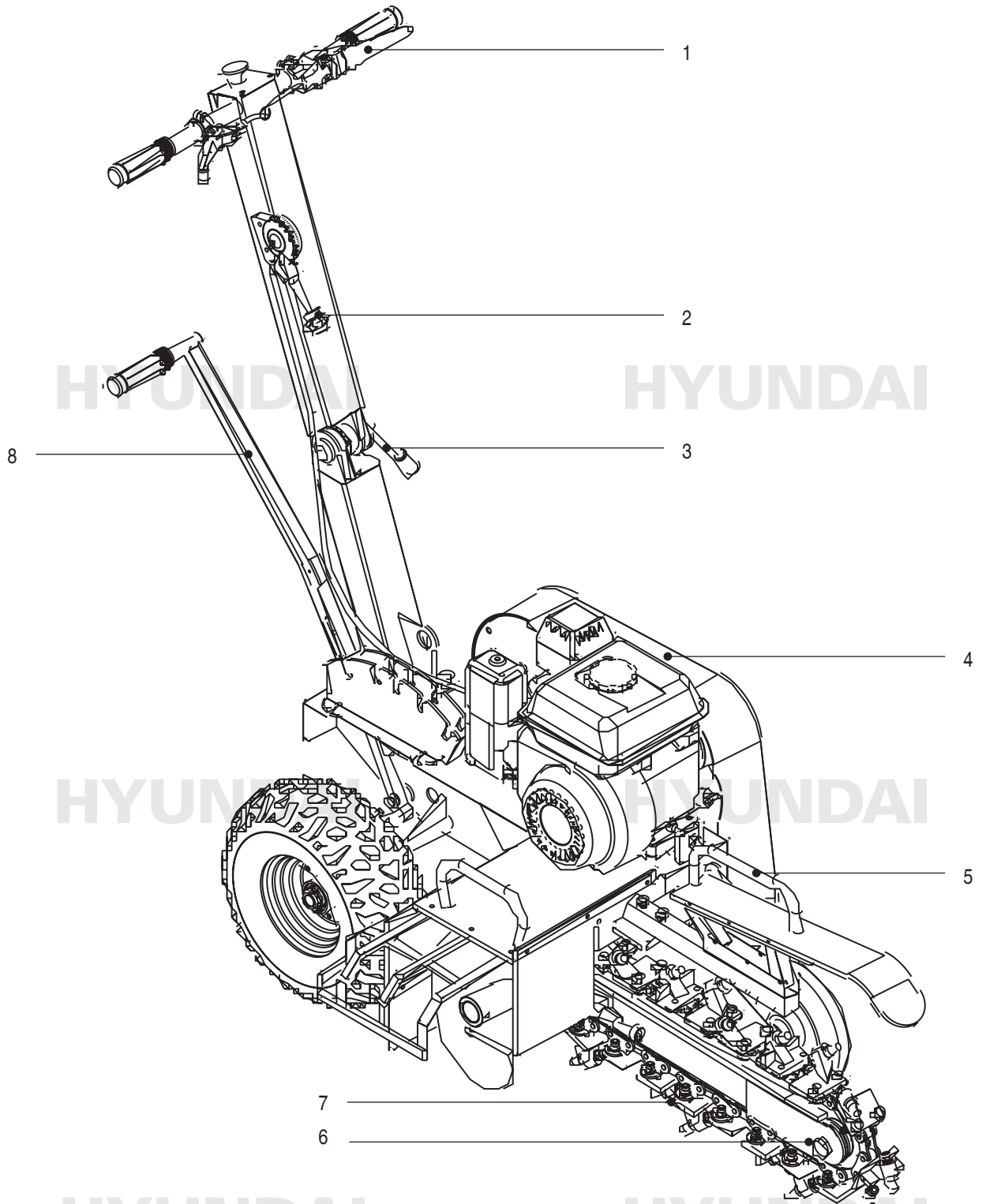
HYUNDAI





HYUNDAI

HYUNDAI



HYUNDAI

HYUNDAI

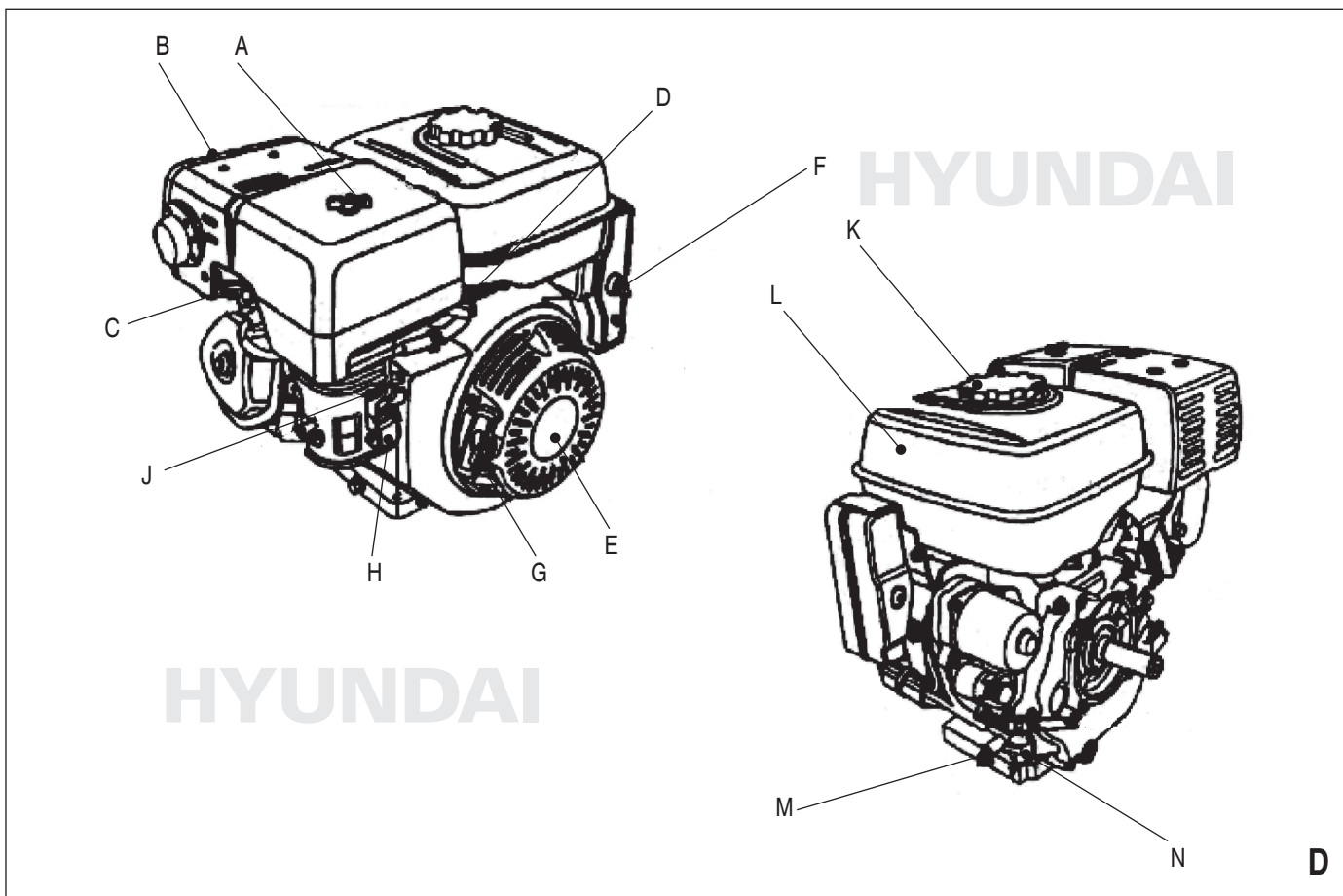
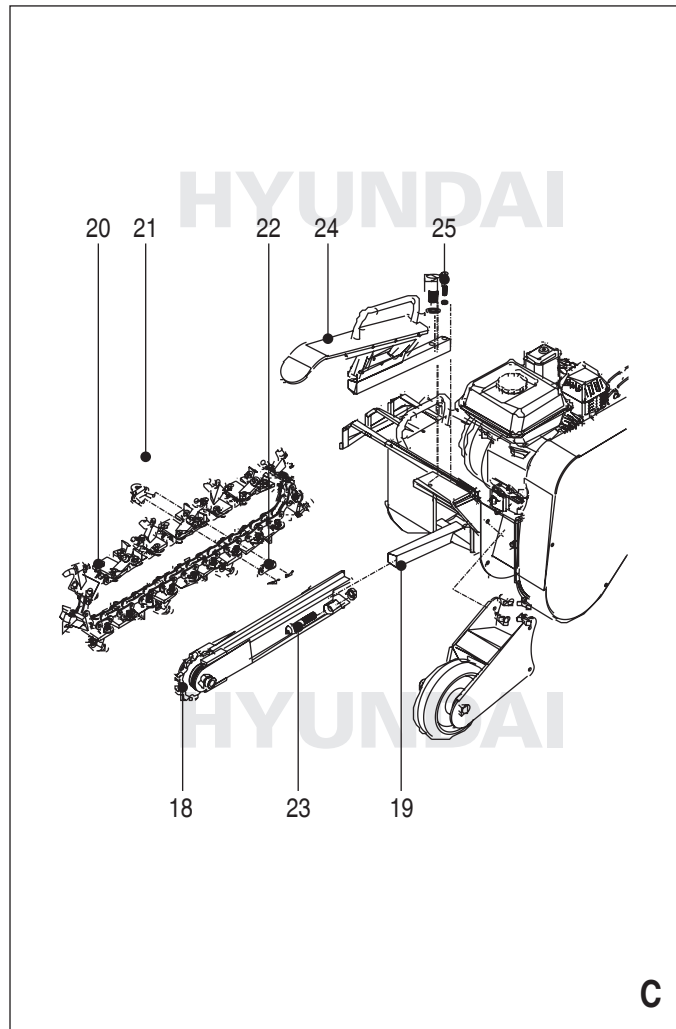
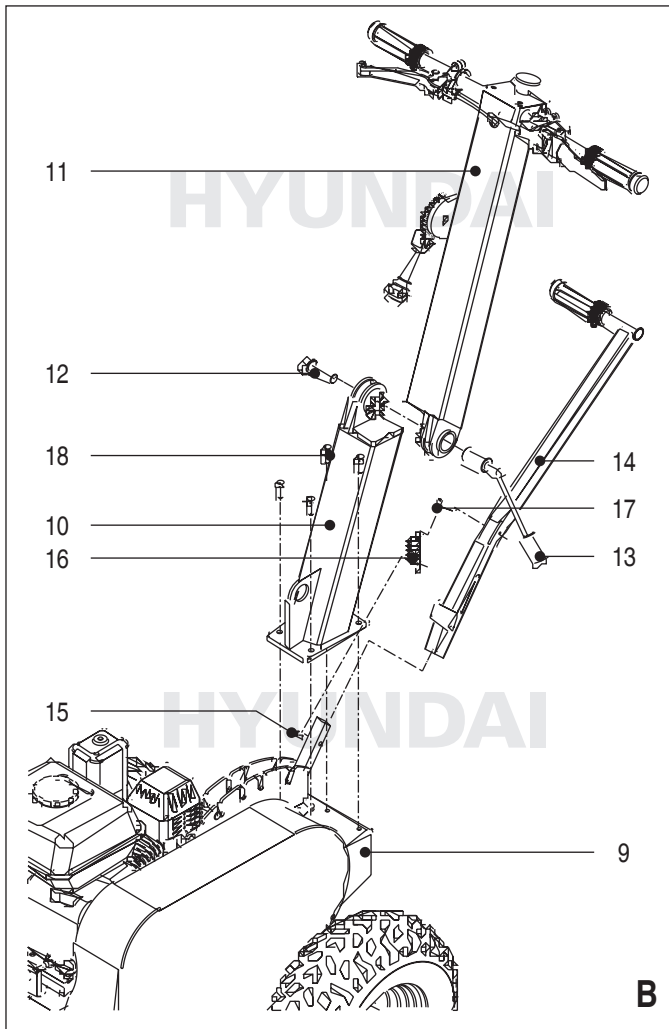
HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

A



SLEUVENGRAVER 57411/57412

WAARSCHUWING



Lees alle veiligheidsvoorschriften en alle instructies. Het niet in acht nemen van de voorschriften en instructies kan een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel tot gevolg hebben. **Bewaar alle voorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.**

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

Volg bij gebruik van de machine altijd de bijgesloten veiligheidsvoorschriften en onderstaande aanvullende veiligheidsvoorschriften nauwkeurig op.

In deze handleiding worden de volgende pictogrammen gebruikt:



Gevaar voor lichamelijk letsel of materiële schade.



Belangrijke informatie over het gebruik van de machine.



Draag handschoenen.



Draag veiligheidsschoenen.



Draag een stofmasker.



Draag een veiligheidshelm.



Draag gehoorbescherming.



Draag een veiligheidsbril.



Houd handen en voeten uit de buurt van scherpe delen.



Raak geen hete delen aan. Gevaar voor ernstige brandwonden.



Rook niet in de buurt van de machine. Gebruik de machine niet in een omgeving waar vonken, vlammen of open vuur voor kunnen komen.

BELANGRIJK



Deze machine kan ernstig letsel veroorzaken bij de gebruiker en omstanders. De waarschuwingen en veiligheidsinstructies in deze handleiding moeten worden opgevolgd om een redelijke veiligheid en efficiëntie bij gebruik en opslag te bieden.



De gebruiker is verantwoordelijk voor het opvolgen van de waarschuwingen en instructies in deze handleiding en de sleuvengraver. Lees de volledige gebruikershandleiding voordat u deze sleuvengraver gebruikt!



Beperk het gebruik van deze sleuvengraver tot personen die de waarschuwingen en instructies in deze handleiding en op de sleuvengraver lezen, begrijpen en opvolgen. Als u de waarschuwingen en instructies in deze handleiding en op de sleuvengraver niet hebt gelezen en begrepen, bent u niet gekwalificeerd om deze sleuvengraver te bedienen!

VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

- Houd het werkgebied schoon en goed verlicht.
- Gebruik de machine niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen, gassen of stof.
- Houd kinderen en omstanders weg tijdens het bedienen van de machine. Houd het gebied vrij van alle afleiding.
- Alleen verantwoordelijke, goed geïnstrueerde personen mogen deze machine bedienen.
- Onervaren gebruikers moeten altijd zorgvuldig worden gecontroleerd.
- Stel de machine niet bloot aan regen of natte omstandigheden.
- Blijf alert, let op wat u doet en gebruik uw gezond verstand bij het bedienen van de machine. Gebruik de machine niet als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid tijdens het gebruik van de machine kan ernstig persoonlijk letsel tot gevolg hebben.
- Kleed goed. Draag geen losse kleding of sieraden. Houd uw haar, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Losse kleding, sieraden of lang haar kunnen in bewegende delen worden gegrepen.
- Reik niet te ver. Zorg voor een stabiele houding. Houd te allen tijde een goed evenwicht. Dit maakt een betere controle van de machine mogelijk in onverwachte situaties.
- Zorg ervoor dat alle veiligheidsvoorziening juist zijn geplaatst en zich in goede staat bevinden voordat u de machine bedient.
- Zorg ervoor dat iedereen in de buurt op de hoogte is van de gevarezone die aan deze machine is gekoppeld. U moet de gevarezone te allen tijde vermijden wanneer de machine in bedrijf is.
- Zorg dat niemand onder of in de buurt van de machine werkt voordat u de motor start of de machine gaat verplaatsen. Zorg ervoor dat het gebied vrij is van personen.
- Breng geen wijzigingen aan de machine aan.
- Neem contact op met openbare werken van uw gemeente en dienstverleners voor de locaties van ondergrondse leidingen en kabels, waar van toepassing, voordat u de machine bedient.

Brandstofveiligheid



Benzine is een licht ontvlambare vloeistof. Benzine geeft ook brandbare dampen af die gemakkelijk kunnen worden ontstoken en een explosie kunnen veroorzaken. Nooit de gevaren van benzine over het hoofd zien. Volg altijd deze voorzorgsmaatregelen:

- Nooit de motor laten draaien in een afgesloten ruimte of zonder goede ventilatie, aangezien de uitlaatgassen van de motor koolmonoxide bevatten, een reukloos, smaakloos en dodelijk giftig gas.
- Bewaar alle brandstof en olie in containers die speciaal voor dit doel zijn ontworpen en goedgekeurd, en houd ze uit de buurt van hitte en open vuur en buiten het bereik van kinderen.
- Vervang de rubberen brandstofleidingen en doorvoertules als ze versleten of beschadigd zijn en na 5 jaar gebruik.
- Vul de benzinetank buitenshuis met uitgeschakelde motor en laat de motor volledig afkoelen. Raak geen benzine aan als u of iemand in de buurt rookt, of als u in de buurt bent van iets waardoor het kan ontbranden of exploderen. Plaats de brandstoftankdop en de tankdop stevig terug.
- Probeer de motor niet te starten als u benzine morst. Verplaats de machine uit de buurt van het gemorste gebied en vermijd het ontstaan van een ontstekingsbron totdat de gasdampen zijn verdwenen. Veeg gemorste brandstof op om brandgevaar te voorkomen en voer het afval af.
- Laat de motor volledig afkoelen voordat u deze in een afgesloten ruimte opbergt. Bewaar nooit een

- machine met benzine in de tank, of een brandstofcontainer, in de buurt van een open vlam of vonk
- zoals een boiler, kachel, wasdroger of oven.
- Voer nooit afstellingen of reparaties uit terwijl de motor draait. Schakel de motor uit, koppel de bougiekabel los en houd deze uit de buurt van de bougie om onbedoeld starten te voorkomen, wacht 5 minuten voordat u afstellingen of reparaties uitvoert.
- Knoei nooit met de instelling van de motorregelaar. De reguleur regelt de maximale veilige bedrijfssnelheid en beschermt de motor. Een te hoge snelheid van de motor is gevaarlijk en veroorzaakt schade aan de motor en aan de andere bewegende delen van de machine. Raadpleeg indien nodig uw erkende dealer voor afstellingen van de motorreguleur.
- Houd brandbare stoffen uit de buurt van de motor als deze heet is.
- Dek de machine nooit af terwijl de uitlaatdemper nog heet is.
- Laat de motor niet draaien als het luchtfilter van het luchtinlaatdeksel van de carburateur is verwijderd. Het verwijderen van dergelijke onderdelen kan brandgevaar opleveren. Gebruik geen ontvlambare oplossingen om het luchtfilter te reinigen.
- De uitlaatdemper en motor worden erg heet en kunnen ernstige brandwonden veroorzaken; niet aanraken.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSVORSCHRIFTEN VOOR SLEUVENGRAVERS



Veilig gebruik van deze sleuvengraver is noodzakelijk om het risico op ernstig letsel te voorkomen of te minimaliseren. Een onveilige bediening kan een aantal gevaren voor u opleveren. Tref altijd de volgende voorzorgsmaatregelen tijdens het gebruik:

- Uw sleuvengraver is een krachtig stuk gereedschap, geen speelgoed. Wees te allen tijde uiterst voorzichtig. De machine is ontworpen om greppels te graven. Gebruik het niet voor een ander doel.
- Weet hoe u de sleuvengraver snel kunt stoppen.
- Wees voorzichtig om uitglijden of vallen te voorkomen.
- Zie de instructies van de fabrikant voor de juiste bediening en installatie van accessoires.
- Nooit, onder geen enkele voorwaarde, standaardonderdelen van de sleuvengraver verwijderen, buigen, snijden, passen, lassen of anderszins wijzigen.
- Wijzigingen aan uw machine kunnen persoonlijk letsel en materiële schade veroorzaken en maken uw garantie ongeldig.
- Als de machine een ongebruikelijk geluid begint te maken of begint te trillen, zet dan de motor uit, koppel de bougiekabel los en houd deze uit de buurt van de bougie om onbedoeld starten te voorkomen, wacht 5 minuten totdat de motor is afgekoeld en controleer vervolgens op schade. Trillingen zijn over het algemeen een waarschuwing voor problemen. Controleer beschadigde onderdelen en reinig, repareer en / of vervang ze indien nodig.
- Knoei nooit met veiligheidsvoorzieningen. Controleer regelmatig of ze goed werken.
- Voordat u een onderhouds- of inspectieprocedure uitvoert, moet u de motor uitschakelen, de bougiekabel loskoppelen en uit de buurt van de bougie houden om onbedoeld starten te voorkomen. Wacht 5 minuten totdat de machine is afgekoeld.
- Sta nooit toe dat mensen die niet bekend zijn met deze instructies de sleuvengraver gebruiken. Sta alleen verantwoordelijke personen toe die bekend zijn met deze regels voor veilige bediening om uw machine te gebruiken.
- Overbelast nooit en probeer nooit sleuven te graven buiten de aanbevelingen van de fabrikant. Dit kan persoonlijk letsel of schade aan de machine tot gevolg hebben.

- Haast u tijdens het gebruik niet en neem geen dingen als vanzelfsprekend aan. Als u twijfelt over de apparatuur of uw omgeving, stop dan de machine en neem de tijd om de zaken te bekijken.
- Gebruik de machine nooit onder invloed van alcohol, drugs of medicijnen.
- Gebruik de machine alleen bij daglicht.
- Blijf alert voor verborgen gevaren of verkeer.
- Zorg ervoor dat alle moeren en bouten goed vastzitten en houd de apparatuur in goede staat.



De lijst met waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen kan niet allesomvattend zijn. Als er zich situaties voordoen die niet in deze handleiding worden behandeld, moet de bediener zijn gezond verstand toepassen en deze machine op een veilige manier bedienen.

BESCHRIJVING (FIG. A)



Deze machine is ontworpen voor het maken van sleuven in de grond (aarde, zand).

1. Veiligheidshendel
2. Gashendel
3. Vergrendelingshendel
4. Motor
5. Beschermkap
6. Zwaard
7. Ketting
8. Diepte-instelhendel

MONTAGE



De machine wordt gedeeltelijk gemonteerd geleverd.

Montage van de duwboom (fig. B)

1. Monteer het onderste deel van de duwboom (10) met 4 schroeven op de machine.
2. Monteer het bovenste deel (11) aan het onderste deel met de bout (12) en de handgreep (13).
3. Schuif de diepte-instelhendel (14) over de vierkante buis, trek de veer (16) omlaag bevestig de hendel met de bout (17) aan de vierkante buis.

Montage van het zwaard en de ketting (fig. C)

1. Steek het zwaard (18) op de freesas (19).
2. Schuif de ketting (20) over het zwaard. Begin bovenaan, van voor naar achter en aan het einde naar onderen en weer naar voren.
3. Verbind de ketting met de kettingpen (21) en het kettingslot (22).
4. Breng de ketting op spanning met de spanbout (23).
5. Monteer de beschermkap (24) met de bouten (25).

VOOR HET EERSTE GEBRUIK

De motor (fig. B)

- A Luchtfilter
- B Geluiddemper
- C Bougie
- D Gashendel
- E Trekstarter
- F Motorschakelaar
- G Startkoord
- H Brandstofkraan
- J Chokehendel

- K Tankdop
- L Benzinetank
- M Peilstok
- P Aftapplug



Deze machine wordt zonder brandstof en olie geleverd. Vul, voor gebruik, brandstof en olie tot het juiste niveau. Als u de machine gebruikt zonder of met te weinig olie kan dit ernstige schade aan de motor veroorzaken die niet door de garantie wordt gedekt.

Vullen met brandstof

Gebruik altijd brandstof die voldoet aan de volgende specificaties: ongelode benzine, octaangehalte minimaal 86.



Vul nooit brandstof bij terwijl de machine draait. Laat de machine na gebruik minimaal 15 minuten afkoelen alvorens brandstof bij te vullen.



Rook niet in de buurt van de machine of in de buurt van de brandstof. Vul nooit brandstof bij in de buurt van vonken, vlammen of open vuur.

- Verwijder het deksel (K) van de vulopening.
- Giet de brandstof voorzichtig in de vulopening. Vul de tank niet verder dan tot de bovenkant van het brandstoffilter.
- Breng het deksel weer op de vulopening aan.

Vullen met motorolie

Gebruik 4-taktmotorolie. SAE 10W-30 is geschikt voor algemeen gebruik bij alle temperaturen. Andere viscositeit kan gebruikt worden wanneer de gemiddelde omgevingstemperatuur binnen het opgegeven bereik is.

- Verwijder de peilstok (M) van het vulpunt.
- Vul het carter met de voorgeschreven hoeveelheid olie.
- Breng de peilstok weer aan.

GEBRUIK

Starten (fig. A + D)

Zorg ervoor dat de diepte-instelhendel (8) in de 0-stand positie staat en verplaats beide stopschakelaars naar de ON-positie. Ga, bij het starten, altijd achter de machine staan, uit de buurt van de ketting. Start de machine altijd op de werklocatie en laat hem opwarmen. Controleer, terwijl de machine draait, of alle bedieningselementen goed werken voordat u deze gebruikt.

1. Zorg ervoor dat de brandstofkraan (H) in de ON-stand staat.
2. Zet de chokhendel (J) in de CHOKE-stand (is alleen nodig als de motor koud is).
3. Zet de gashendel (D) in de stand FAST.
4. Draai de motorschakelaar (F) naar de ON-stand. Trek langzaam aan het startkoord (G) totdat u weerstand voelt. Laat het koord een beetje teruggaan en trek dan stevig enkele malen aan het koord om de motor te starten.
5. Zet de chokhendel (indien gebruikt voor koude motor) langzaam terug naar de RUN-stand zodra de motor goed draait.
6. Als de machine met een koude motor is gestart, de motor 3 tot 4 minuten halfgas te laten draaien, en vervolgens de gashendel naar in de stand FAST zetten.

Sleuven graven (fig. A)



Zorg ervoor dat de ketting niet draait als de motor stationair draait.



Zorg ervoor dat de motor is uitgeschakeld of stationair draait voordat u de sleuvengraver naar de werklocatie verplaatst.

Diepte	57411 (450 mm)	57412 (600 mm)
1	0 mm	0 mm
2	150 mm	150 mm
3	250 mm	300 mm
4	350 mm	450 mm
5	450 mm	600 mm



Alle dieptes zijn bij benadering. De werkelijke diepte kan variëren afhankelijk van de bodemgesteldheid en de slijtage van de ketting.

Aanwijzingen voor het graven van sleuven

1. Met een stationair draaiende motor en de diepte-instelhendel (8) op 0, oefent u neerwaartse druk uit op de hendel om de ketting omhoog te brengen.
2. Til de diepte-instelhendel op en beweeg de hendel langzaam naar voren in de gewenste diepte-stand.
3. Oefen neerwaartse druk uit op het stuur zodat de ketting niet in contact komt met de grond. Verhoog de snelheid en houd het stuur met beide handen vast. laat het stuur langzaam zakken zodat de ketting de grond kan doordringen tot de gekozen diepte is bereikt.
4. Trek met een onderbroken beweging de sleuvengraver 10 tot 15 cm naar u toe en laat het stuur weer langzaam zakken zodat de sleuvengraver weer de gekozen diepte kan bereiken.
5. Herhaal deze handeling totdat u klaar bent. De wielvergrendeling helpt u bij deze handeling door te helpen de sleuvengraver op zijn plaats te houden totdat de volgende beweging wordt gestart.

Uitschakelen



Er zijn twee schakelaars om de machine uit te schakelen: de veiligheidshendel op het stuur en de motorschakelaar op de motor.

1. Laat de veiligheidsschakelaar op het stuur los.
2. Zet de gashendel op IDLE.
3. Zet de motorschakelaar op de motor op OFF.

Indien geblokkeerd

Als de ketting stopt tijdens het graven, moet de motor worden uitgeschakeld, de blokkade worden verwijderd en de motor opnieuw worden gestart.

TRANSPORT EN OPSLAG

De machine is ontworpen om te worden vervoerd in een bestelwagen of een kleine aanhangwagen. Deze machine mag alleen worden opgetild met behulp van de juiste apparatuur of een voldoende aantal personen in teamverband.




Schakel de motor uit en draai de brandstofkraan dicht voordat u de machine verplaatst.


Indien de machine voor langere tijd buiten gebruik wordt gesteld, dient u het brandstofreservoir te legen en de olie te verversen. Dit voorkomt problemen bij het opnieuw opstarten.


- Leeg de brandstoftank.
- Ververs de olie.
- Dek de machine af en plaats hem in een schone en droge omgeving.

REINIGING EN ONDERHOUD

Voor een goed functioneren en lange levensduur van de machine is regelmatige reiniging en onderhoud essentieel.


 Verricht geen reinigings- of onderhoudswerkzaamheden terwijl de motor draait.


 Rook niet tijdens onderstaande werkzaamheden. Voer geen werkzaamheden uit in de buurt van vonken, vlammen of open vuur.

 Reinig de machine nooit met water of een hogedrukreiniger. Water in de machine kan kortsluiting of corrosie veroorzaken.

- Reinig de ketting met een zachte borstel.
- Zorg ervoor dat alle moeren, bouten en schroeven zijn vastgedraaid. Moeren en bouten die versleten of slecht vastgedraaid zijn, kunnen de motor of het frame beschadigen.
- Berg de machine nooit op met benzine in de tank in een gebouw waar dampen een open vlam of vonk kunnen bereiken. Laat de motor afkoelen voordat u de machine verplaatst.
- Houd de machine vrij van gras, vuil en overmatig vet om brandgevaar te verminderen.
- Vervang versleten of beschadigde onderdelen voor de veiligheid.
- Als de brandstoftank moet worden leeggemaakt, moet dit buiten worden gedaan.
- Controleer de machine en controleer of alle vuilafzettingen zijn verwijderd.
- Smeer de wielas en de lagers regelmatig met vet.

Controleren van de ketting

 Controleer voor elk gebruik het doorhangen van de ketting.

 De kettingspanning kan met de stelbouten worden aangepast.

ONDERHOUDSSHEMA


Goed onderhoud verlengt de levensduur van de machine en zorgt voor een veilig en probleemloos gebruik.

De ketting mag maximaal 35 mm doorhangen. Door een te slap gespannen ketting nemen de prestaties van de machine af, stenen kunnen daardoor tussen de ketting gaan vastzitten en daarmee de ketting blokkeren.

Olie verversen

U dient de olie na de eerste 20 bedrijfsuren te verversen, en vervolgens na iedere 100 uur of 6 maanden.

- Plaats een opvangbak onder het aftappunt.
- Verwijder de peilstok van het vulpunt.
- Verwijder de aftapplug.
- Laat de olie in de opvangbak lopen.
- Breng de aftapplug weer aan en draai hem stevig vast.

 Wanneer u de olie aftapt, moet de brandstoftank leeg zijn. Laat de motor draaien totdat deze stopt door gebrek aan brandstof.

Controleren van het oliepeil

U dient het oliepeil altijd voor het starten te controleren.

- Verwijder de peilstok van het vulpunt.
- Maak de peilstok schoon.
- Steek de peilstok een aantal seconden in het vulgat alvorens hem er weer uit te trekken.
- Controleer het oliepeil. Het oliepeil dient zich op een waarde tussen hoog en laag te bevinden.
- Indien het niveau onder het peil is, vult u olie bij. Gebruik hierbij een trechter om morsen te voorkomen.
- Monteer de peilstok.


Reinigen van het luchtfilter

U dient het luchtfilter elke 50 bedrijfsuren te reinigen.

- Verwijder het deksel van het luchtfilter (A).
- Neem het luchtfilter uit de filterhouder.
- Reinig het filter met behulp van warm water en een zacht wasmiddel. Laat het filter drogen
- Plaats het filter in de filterhouder en breng het deksel weer aan.

Controleren van de bougie

- Neem de bougiekabel van de bougie (C).
- Verwijder de bougie met behulp van de bougiesleutel.
- Reinig de elektrode met behulp van een staalborstel.
- Controleer de contactafstand (correcte waarde 0,6 - 0,8 mm), en stel deze indien nodig bij.
- Breng de bougie weer aan.

 Voer nooit onderhoudswerkzaamheden uit terwijl de motor draait.

	handeling	elk gebruik	na eerste 5 uur	elke 3 maanden of 50 uur	elke 6 maanden of 100 uur	elke 12 maanden of 300 uur
motorolie	controleer niveau	x				
	vervang		x		x	
bougie	controleer de afstand van de elektrode en maak schoon, vervang indien nodig			x		

	handeling	elk gebruik	na eerste 5 uur	elke 3 maanden of 50 uur	elke 6 maanden of 100 uur	elke 12 maanden of 300 uur
luchtfiler	controleer	x				
	reinig en vervang indien nodig			x		
brandstofkraan	controleer en stel bij als de motor is afgekoeld					x
benzineleiding	controleer op beschadigingen en vervang indien nodig	x				
carburateur	controleer de werking van de choke	x				
bevestigingen	controleer alle bevestigingen				x	
lagers	smeren			x		


Technische gegevens		57411	57412
Max. vermogen	pk	7	15
Freesbreedte	mm	100	100
Max. freesdiepte	mm	450	600
Freesstanden		4	3
Frees capaciteit	m/h	60	60
Aantal tanden		21	27
Lengte ketting	mm	1600	2000
Max. ketting snelheid	m/min	550	550
Banden		145/7,0-6	145/7,0-6
Motor type		OHV 4-takt	OHV 4-takt
Motor	cc	212	420
Inhoud brandstoftank	l	3,6	6,5
Inhoud carter	l	0,6	1,1
Brandstof	loodvrij	Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Olie		SAE 10W-30	SAE 10W-30
Startsysteem		trekstarter	trekstarter
Bougie	type	F7RTC	F7RTC
Gewicht	kg	145	170


Niveau van de geluidsdruk		57411	57412
L _A (geluidsdruk)*	dB(A)	106,0	116,3
* Onzekerheid K =	dB(A)	3,0	3,0

 **Neem maatregelen voor gehoorbescherming.**

De opgegeven geluidsniveaus zijn uitgestraalde niveaus en zijn niet noodzakelijkerwijs veilige werkniveaus. Ook al zijn de gemeten waarden relateerbaar aan blootstellingsniveaus, het is niet mogelijk om op basis van deze gegevens te bepalen of aanvullende maatregelen noodzakelijk zijn. Factoren die de blootstellingsniveaus beïnvloeden, zijn de duur van de blootstelling, de karakteristiek van de ruimte en andere geluidsbronnen, alsmede het aantal machines of andere machines in de omgeving.

Ook de toegelaten blootstellingsniveaus variëren per land. Deze informatie is alleen bedoeld om de gebruiker in staat te stellen een betere evaluatie van het risico te maken.

 **GARANTIE**
Voor de garantie bepalingen wordt verwezen naar de bijgevoegde garantievoorwaarden.

 **MILIEU**
Uw product, accessoires en verpakking moet worden gesorteerd voor milieuvriendelijke verwerking.

Uitsluitend voor EG-landen
Werp elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil. Volgens de Europese Richtlijn 2002/96/EG voor Afgedankte Elektrische en Elektronische Apparatuur en de implementatie ervan in nationaal recht moet niet langer te gebruiken elektrisch gereedschap gescheiden worden verzameld en op een milieuvriendelijke wijze worden verwerkt.

Wijzigingen voorbehouden; specificaties kunnen zonder opgave van redenen worden gewijzigd.

TRENCHER 57411/57412

WARNING



Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury. **Save all warnings and instructions for future reference.**

SAFETY WARNINGS

When using the machine, always observe the enclosed safety warnings as well as the additional safety warnings.

The following symbols are used throughout this manual:



Denotes risk of personal injury or damage to the machine.



Important information about the use of the machine.



Wear gloves.



Wear safety shoes.



Wear a dust mask.



Wear a safety helmet.



Wear ear protection.



Wear safety glasses.



Keep your hands and feet away from sharp parts.



Do not touch hot parts. Danger of serious burns.



Do not smoke near the machine. Do not use the machine in an environment where sparks, flames or open flames can occur.

WARNING



This machine can cause serious injury to the operator and bystanders. The warning and safety instructions in this manual must be followed to provide reasonable safety and efficiency in using and storing.



The operator is responsible for following the warnings and instructions in this manual and the trencher. Read the entire manual before using this trencher!



Restrict the use of this trencher to persons who read, understand and follow the warnings and instructions in this manual and on the trencher. If you have not read and understand the warnings and instructions in this manual and on the trencher, you are not qualified to operate this trencher!

SAFETY WARNINGS

- Keep the work area clean and well lit.
- Do not use the machine in the presence of flammable liquids, gases or dust.

- Keep children and bystanders away while operating the machine. Keep the area free from all distractions
- Only responsible, well-instructed persons may operate this machine.
- Inexperienced users must always be carefully supervised.
- Do not expose the machine to rain or wet conditions.
- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating the machine. Do not use the machine if you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while using the machine can result in serious personal injury.
- Dress well. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothing, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
- Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This allows better control of the machine in unexpected situations.
- Ensure that all safety devices are correctly positioned and in good condition before operating the machine.
- Make sure that everyone in the area is aware of the danger zone associated with this machine. You must avoid the danger zone at all times when the machine is running.
- Make sure that nobody is working under or near the machine before you start the engine or move the machine. Ensure that the area is free of persons.
- Do not make any changes to the machine.
- Contact public works of your municipality and service providers for the locations of underground pipes and cables, where applicable, before operating the machine.

Fuel safety




Gasoline is a highly flammable liquid. Gasoline also gives off flammable vapor that can be easily ignited and cause a fire of explosion. Never overlook the hazards of gasoline. Always follow these precautions:

- Never use the engine in an enclosed area or without proper ventilation as the exhaust from the engine contains carbon monoxide, which is an odourless, tasteless, and a deadly poisonous gas.
- Store all fuel and oil in containers specifically designed and approved for this purpose and keep away from heat and open flame, and out of the reach of children.
- Replace rubber fuel lines and grommets when worn or damaged and after 5 years of use.
- Fill the gasoline tank outdoors with the engine off and allow the engine to cool completely. Don't handle gasoline if you or anyone nearby is smoking, or if you're near anything that could cause it to ignite or explode. Reinstall the fuel tank cap and fuel container cap securely.
- If you spill gasoline, do not attempt to start the engine. Move the machine away from the area of the spill and avoid creating any source of ignition until the gas vapours have dissipated. Wipe up and spilled fuel to prevent a fire hazard and properly dispose of the waste.
- Allow the engine to cool completely before storing in any enclosure. Never store a machine that has gas in the tank, or a fuel container, near an open flame or spark such as a water heater, space heater, clothes dryer or furnace.
- Never make adjustments or repairs with the engine running. Shut down the engine, disconnect the spark plug wire, keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes before making adjustments or repairs.
- Never tamper with the engine's governor setting. The governor controls the maximum safe operation speed and protects the engine. Over-speeding the engine is dangerous and will cause damage on the engine and to the other moving parts of the


machine. If required, see your authorized dealer for engine governor adjustments.

- Keep combustible substances away from the engine when it is hot.
- Never cover the machine while the muffler is still hot.
- Do not operate the engine with the air cleaner or the carburettor air intake cover removed. Removal of such parts could create a fire hazard. Do not use flammable solutions to clean the air filter.
- The muffler and engine become very hot and can cause a severe burn; do not touch.


ADDITIONAL SAFETY WARNINGS FOR TRENCHERS

 Operating this trencher safely is necessary to prevent or minimize the risk of death or serious injury. Unsafe operation can create a number of hazards for you. Always take the following precautions when operating:

- Your trencher is a powerful tool, not a plaything. Exercise extreme caution at all times. The machine is designed to dig trench. Do not use it for any other purpose.
- Know how to stop the trencher quickly.
- Exercise caution to avoid slipping or falling.
- See manufacturer's instructions for proper operation and installation of accessories.
- Never use the machine without ensuring that all guards and shields are in place.
- Never, under any conditions, remove, bend, cut, fit, weld, or otherwise alter standard parts on the trencher. This includes all shields and guards. Modifications to your machine could cause personal injuries and property damage and will invalidate your warranty.
- If the machine starts to make an unusual noise or vibrate, shut down the engine, disconnect the spark plug wire, keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes for engine to cool down, then inspect for damage. Vibration is generally a warning of trouble. Check damaged parts and clean, repair and / or replace as necessary.
- Never tamper with safety devices. Check their proper operation regularly.
- Before performing any maintenance or inspection procedure, shut down the engine, disconnect the spark plug wire keeping it away from the spark plug to prevent accidental starting, wait 5 minutes for machine to cool down.
- Never allow people who are unfamiliar with these instructions to use the Trencher. Allow only responsible individuals who are familiar with these rules of safe operation to use your machine.
- Never overload or attempt to dig trenches beyond the manufacturer's recommendation. It could result in personal injury or damage to the machine.
- While using, don't hurry or take things for granted. When in doubt about the equipment or your surroundings stop the machine and take time to look things over.
- Never operate the machine when under the influence of alcohol, drugs, or medication.
- Use the machine only in daylight.
- Stay alert for hidden hazards or traffic.
- Keep all nuts and bolts tight and keep the equipment in good operating condition.


 List of warnings and cautions cannot be all-inclusive. If situations occur that are not covered by this manual, the operator must apply common sense and operate this trencher in a safe manner. Contact the dealers for assistance in your area.

DESCRIPTION (fig. A)

 This machine is designed for making trenches in the ground (earth, sand).

1. Safety handle
2. Throttle
3. Handrail control
4. Belt cover
5. Blade guard
6. Blade
7. Chain
8. Depth adjustment lever

ASSEMBLING

 The trencher is supplied partially assembled.

Assembly of the handle (fig. B)

1. Mount the lower part of the handle (10) on the machine with 4 screws.
2. Mount the top part (11) to the bottom part with bolt (12) and handle (13).
3. Slide the depth adjustment lever (14) over the square tube, pull the spring (16) down and attach the lever to the square tube with the bolt (17).


Assembly of the bar and chain (fig. C)

1. Place the bar (18) on the cutter shaft (19).
2. Slide the chain (20) over the blade. Start at the top, from front to back and at the end down and back to the front.
3. Connect the chain with the cotter pin (21) and the chain lock (22).
4. Tension the chain with the tensioning bolt (23).
5. Mount the guard (24) with the bolts (25).

BEFORE FIRST USE


The motor (fig. B)


- A Air filter
- B Muffler
- C Spark plug
- D Throttle
- E Pull starter
- F Motor switch
- G Start cord
- H Fuel tap
- J Choke lever
- K Fuel cap
- L Petrol tank
- M Dipstick
- N Drain plug

 These machines are supplied without fuel and oil. Fill, before use, fuel and oil to the correct level. Operating the machine without or with too little oil can cause serious engine damage that is not covered by the warranty.

Filling up with fuel

Always use fuel that meets the following specifications: unleaded petrol, minimum octane rating 86.

 Never top up with fuel while the machine is running. Allow the machine to cool for at least 15 minutes after filling up before adding fuel.

 Do not smoke near the machine or near the fuel. Never add fuel in the vicinity of sparks, flames or open flames.

- Remove the cover (K) from the filling opening.
- Carefully pour the fuel into the filling opening. Do not fill the tank beyond the top of the fuel filter.
- Replace the lid on the filling opening.

Filling with engine oil

Use 4-stroke engine oil. SAE 10W-30 is suitable for general use at all temperatures. Other viscosity can be used when the average ambient temperature is within it specified ranges.

- Remove the dipstick (M) from the filling point.
- Fill the crankcase with the specified amount of oil.
- Refit the dipstick.


USE


Starting (fig. A + D)

Make sure the depth adjustment lever (8) is in the "0" position and move both stop switches to the ON position. When starting, always stand behind the machine, away from the chain. Always start the machine at the job site and allow it to warm up. With the machine running, check that all controls are working properly before using it.


1. Make sure the fuel valve (H) is in the ON position.
2. Move the choke lever (J) to the CHOKE position (only necessary when the engine is cold).
3. Set the throttle (D) to the FAST position.
4. Turn the engine switch (F) to the ON position. Slowly pull the starter rope (G) until you feel resistance. Let the rope pull back a little, then pull the rope firmly several times to start the engine.
5. Once the engine is running properly, move the choke lever (if used for cold engine) slowly back to the RUN position.
6. If the machine was started with a cold engine, let the engine run at half throttle for 3 to 4 minutes, then move the throttle control to the FAST position.

Digging trenches (fig. A)

 Make sure that the chain does not turn when the engine is idling.

 Make sure the engine is turned off or at idle speed before moving the trencher to the job site.


Depth	57411 (450 mm)	57412 (600 mm)
1	0 mm	0 mm
2	150 mm	150 mm
3	250 mm	300 mm
4	350 mm	450 mm
5	450 mm	600 mm

 All depths are approximate. Actual depth may vary depending on ground conditions and chain wear.

Directions for digging trenches

1. With the engine idling and the depth adjustment lever (8) at 0, apply downward pressure on the lever to raise the chain.
2. Lift the depth adjustment lever and slowly move the lever forward to the desired depth position.
3. Apply downward pressure on the handlebars so that the chain does not come into contact with the ground. Increase the speed and hold the handlebars with both hands. Lower the handlebars slowly so that the chain can penetrate the ground until the selected depth is reached.
4. Pull the trencher 10 to 15 cm towards you with an intermittent movement and slowly lower the handlebars again so that the trencher can reach the selected depth again.
5. Repeat this operation until you are finished. The wheel lock aids you in this operation by helping to hold the trencher in place until the next movement is started.

Switch off

 There are two switches to turn off the machine: the safety lever on the handlebar and the engine switch on the engine.


1. Release the safety switch on the handlebar.
2. Move the throttle to IDLE.
3. Turn the engine switch on the engine to OFF.

If blocked

If the chain stops while digging, the engine must be turned off, the blockage removed and the engine restarted.

TRANSPORT AND STORAGE

The machine is designed to be transported in a van or small trailer. This machine should only be lifted using the appropriate equipment or a sufficient number of people working in a team.


 Shut off the engine and close the fuel tap before moving the machine.


If the machine is taken out of use for a longer period of time, you must empty the fuel tank and change the oil. This prevents problems with the restart.


- Empty the fuel tank.
- Change the oil.
- Cover the machine and place it in a clean and dry environment.

CLEANING AND MAINTENANCE

Regular cleaning and maintenance are essential for the machine to function properly and for a long service life.

 Do not perform any cleaning or maintenance work while the engine is running.

 Do not smoke during the following activities. Do not perform work in the vicinity of sparks, flames or open flames.

 Never clean the machine with water or a high-pressure cleaner. Water in the machine can cause a short circuit or corrosion.

- Clean the chain with a soft brush.
- Make sure that all nuts, bolts and screws are tightened. Nuts and bolts that are worn or badly tightened can damage the motor or frame.

- Never store the machine with gasoline in the tank in a building where fumes can reach an open flame or spark. Allow the engine to cool before moving the machine.
- Keep the machine free from grass, dirt and excessive grease to reduce the risk of fire.
- Replace worn or damaged parts for safety.
- If the fuel tank has to be drained, this should be done outdoors.
- Check the machine and make sure that all dirt deposits have been removed.
- Lubricate the wheel axle and bearings regularly.

Checking the chain



Check the chain for slack before each use.



The chain tension can be adjusted with the adjusting bolts.

The chain may sag by a maximum of 35 mm. A slack in the chain reduces the machine's performance and can cause stones to get caught in the chain and block the chain.

Change oil

You must change the oil after the first 20 operating hours, and then after every 100 hours or 6 months.

- Place a container under the drain point.
- Remove the dipstick from the filling point.
- Remove the drain plug.
- Drain the oil into the drain pan.
- Replace the drain plug and tighten securely.

MAINTENANCE SCHEDULE

Proper maintenance extends the life of the machine and ensures safe and trouble-free use.



When you drain the oil, the fuel tank must be empty. Run the engine until it stops due to lack of fuel.

Check the oil level

You must always check the oil level before starting.

- Remove the dipstick from the filling point.
- Clean the dipstick.
- Insert the dipstick into the filling hole for a few seconds before pulling it out again.
- Check the oil level. The oil level must be at a value between high and low.
- If the level is below the level, top up the oil. Use a funnel to prevent spillage.
- Mount the dipstick.

Cleaning the air filter

You must clean the air filter every 50 operating hours.

- Remove the air filter cover (A).
- Remove the air filter from the filter holder.
- Clean the filter with warm water and a mild detergent. Allow the filter to dry
- Place the filter in the filter holder and replace the cover.

Check the spark plug

- Remove the spark plug cable from the spark plug (C).
- Remove the spark plug using the spark plug wrench.
- Clean the electrode with a wire brush.
- Check the contact distance (correct value 0.6 - 0.8 mm) and adjust if necessary.
- Refit the spark plug.



Never carry out maintenance work while the engine is running.

	act	every use	first 5 hours	every 3 months or 50 hours	every 6 months or 100 hours	every 12 months or 300 hours
engine oil	check level	x				
	replace		x		x	
spark plug	check electrode distance, clean and replace if necessary			x		
air filter	check	x				
	clean and replace if necessary			x		
fuel tap	check and adjust when engine has cooled down					x
fuel line	check for damage and replace if necessary	x				
carburetor	check the operation of the choke	x				
fixations	check all fixations				x	
bearings	lubricate			x		

Technical data		57411	57412
Max. output	hp	7	15
Trench width	mm	100	100
Max. trench depth	mm	450	600
Trench positions		4	3
Trench capacity	m/h	60	60
Number of teet		21	27
Chain length	mm	1600	2000
Max chain speed	m/min	550	550
Tyres		145/7.0-6	145/7.0-6
Engine		HV 4-stroke	HV 4-stroke
Engine capacity	cc	212	420
Fuel tank capacity	l	3.6	6.5
Oil tank capacity	l	0.6	1.1
Fuel	lead-free	Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Oil		SAE 10W-30	SAE 10W-30
Start system		recoil	recoil
Spark plug	type	F7RTC	F7RTC
Weight	kg	145	170

Level of sound pressure		57411	57412
L_{WA} (acoustic power)*	dB(A)	106.0	116.3
* Measuring inaccuracy $K_w =$	dB(A)	3.0	3.0



Take appropriate measures for the protection of hearing.

The sound levels stated are emission levels; they are not necessarily safe working levels. Even though the measured values are related to exposure levels, this information does not allow to determine if additional measures are required.

Factors that can affect the radiated levels are duration of exposure, the characteristics of the work area and other sound sources, as well as the number of machines of the same type or other machines in the work area. The acceptable exposure levels may differ according to the country of use. This information is only intended to help the user assess possible risks.



GUARANTEE

Refer to the enclosed guarantee conditions for the terms and conditions of guarantee.



ENVIRONMENT

Your product, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Only for EC countries

Do not dispose of power tools into domestic waste. According to the European Guideline 2002/96/EC for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally friendly way.

Subject to change; specifications can be changed without further notice.

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

EXCAVATEUR 57411/57412

AVERTISSEMENT



Lisez tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Le non respect des avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie ou une blessure grave. **Conservez tous les avertissements et instructions.**

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

Lors d'emploi de la machine, observez toujours scrupuleusement les avertissements de sécurité fournis ainsi que les avertissements de sécurité complémentaires ci-dessous.

Dans ce manuel sont employés les pictogrammes suivants ::



Risque de lésion corporelle ou de dégâts matériels.



Informations importantes sur l'utilisation de la machine.



Wear gloves.



Wear safety shoes.



Wear a dust mask.



Wear a safety helmet.



Wear ear protection.



Wear safety glasses.



Keep your hands and feet away from sharp parts.



Do not touch hot parts. Danger of serious burns.



Do not smoke near the machine. Do not use the machine in an environment where sparks, flames or open flames can occur.

IMPORTANT



Cette machine peut provoquer des blessures graves à l'opérateur et aux passants. Les avertissements et instructions de sécurité présentés dans ce manuel doivent être respectés pour garantir une sécurité et efficacité raisonnables lors de l'utilisation et du stockage.



L'opérateur est responsable du respect des avertissements et instructions fournis de ce manuel et de l'excavateur. Lisez l'intégralité du manuel avant d'utiliser cet excavateur !



Restreignez l'utilisation de cet excavateur aux personnes qui lisent, comprennent et suivent les avertissements et instructions indiqués dans ce manuel et collés sur l'excavateur. Si vous n'avez pas lu et compris les avertissements et instructions fournis dans ce manuel et collés sur l'excavateur, vous n'êtes pas qualifié à utiliser cet excavateur !

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

- Veillez à ce que le lieu de travail soit propre et bien éclairé.
- N'utilisez pas la machine à proximité de liquides, de gaz ou de matière inflammables.
- Tenez les enfants et les passants éloignés pendant l'utilisation de la machine. Veillez à ce qu'il n'y ait pas de motif de distraction.
- Seules des personnes responsables, correctement formées, peuvent utiliser cette machine.
- Les utilisateurs non expérimentés doivent toujours être soigneusement contrôlés.
- Veillez à ce que la machine ne soit pas exposée à la pluie et ne soit pas mouillée.
- Restez attentif, faites attention à ce que vous faites et utilisez votre bon sens lorsque vous utilisez la machine. N'utilisez pas la machine en cas de fatigue ou sous influence de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation de la machine peut entraîner des lésions personnelles graves.
- Portez une tenue adéquate. Ne portez pas de vêtements ou d'accessoires flottants. Tenez vos cheveux, vêtements ou gants éloignés des pièces mobiles. Les vêtements, accessoires flottants ou cheveux longs peuvent être happés dans les pièces mobiles.
- Ne vous étendez pas trop. Adoptez une position stable. Gardez à tous moments un bon équilibre. Cette position permet un meilleur contrôle de la machine dans des situations inattendues.
- Veillez à ce que tous les dispositifs de sécurité aient été correctement mis en place et soient en bon état avant d'utiliser la machine.
- Veillez à ce que toute personne à proximité soit informée de la zone de danger liée à cette machine. Vous devez à tous moments éviter la zone de dangers quand la machine est en fonctionnement.
- Veillez à ce que personne ne travaille sous ou à proximité de la machine avant de démarrer le moteur ou de déplacer la machine. Veillez à ce qu'il n'y ait personne dans la zone.
- N'apportez pas de modifications à la machine.
- Contactez les travaux publics de votre commune et les fournisseurs de services afin de connaître les emplacements des conduites souterraines et des câbles, le cas échéant, avant d'utiliser la machine.

Sécurité en matière de carburant



L'essence est un liquide hautement inflammable. L'essence dégage également de la vapeur inflammable qui peut facilement prendre feu et provoquer un incendie ou une explosion. Ne sous-estimez jamais les risques d'essence. Respectez toujours ces précautions :

- N'utilisez jamais le moteur dans un espace clos ou n'ayant pas de ventilation appropriée car l'échappement du moteur contient du monoxyde de carbone, qui est un gaz toxique inodore, insipide et mortel.
- Stockez tous les carburants et huiles dans des récipients spécialement conçus et approuvés à cette fin et éloignés de la chaleur et des flammes ouvertes, et hors de la portée des enfants.
- Remplacez les conduites de carburant et les œillets en caoutchouc lorsqu'ils sont usés ou endommagés et après 5 ans d'utilisation.
- Remplissez le réservoir de carburant à l'extérieur, le moteur étant arrêté, et laissez le moteur refroidir complètement. Ne manipulez pas l'essence si vous ou quelqu'un à proximité fume, ou si vous êtes près de quelque chose qui est susceptible de provoquer son inflammation ou explosion. Réinstallez bien le bouchon du réservoir à carburant et le bouchon du conteneur de carburant.

- Si vous déversez l'essence, ne tentez pas de démarrer le moteur. Éloignez la machine de la zone du déversement et évitez de créer une source d'allumage jusqu'à la dissipation des vapeurs de gaz. Essuyez tout carburant déversé pour éviter un risque d'incendie et éliminez correctement tout déchet.
- Laissez le moteur refroidir complètement avant le stockage dans une enceinte. Ne stockez jamais une machine qui contient du gaz dans le réservoir, ou un conteneur de carburant, près d'une flamme ouverte ou d'une étincelle
- comme un chauffe-eau, un dispositif de chauffage, un sèche-linge ou un four.
- Ne faites jamais de réglages ou de réparations lorsque le moteur est en marche. Arrêtez le moteur, déconnectez le câble de bougie d'allumage, tout en le maintenant à distance de la bougie d'allumage pour éviter un démarrage accidentel, attendez 5 minutes avant de procéder aux réglages ou aux réparations.
- N'altérez jamais les réglages du régulateur du moteur. Le régulateur régule la vitesse maximale de fonctionnement sûr et protège le moteur. Tout excès de vitesse du moteur est dangereux et provoquera l'endommagement du moteur et d'autres pièces mobiles de la machine. Si nécessaire, consultez votre revendeur agréé pour connaître les réglages du régulateur du moteur.
- Maintenez les substances combustibles loin du moteur lorsqu'il est chaud.
- Ne couvrez jamais la machine lorsque le silencieux est encore chaud.
- Ne faites pas fonctionner le moteur avec l'épurateur d'air du couvercle d'admission d'air du carburateur retiré. Le retrait de telles pièces pourrait créer un risque d'incendie. N'utilisez pas de solutions inflammables pour nettoyer le filtre à air.
- Le silencieux et le moteur deviennent très chauds et peuvent provoquer des brûlures graves ; ne les touchez pas.
- N'altérez jamais les dispositifs de sécurité. Vérifiez-les régulièrement pour vous assurer de leur bon fonctionnement.
- Avant de procéder à une procédure de maintenance ou d'inspection, arrêtez le moteur, déconnectez le câble de bougie d'allumage, tout en le maintenant à distance de la bougie d'allumage pour éviter un démarrage accidentel, attendez 5 minutes pour laisser la machine refroidir.
- Ne laissez jamais des personnes qui ne connaissent pas ces instructions utiliser l'excavateur. Autorisez uniquement des individus responsables qui connaissent bien ces règles de fonctionnement sûr utiliser votre machine.
- Ne surchargez jamais la machine ou ne tentez jamais de creuser des tranchées au-delà de la recommandation du fabricant. Cela pourrait entraîner des blessures corporelles ou des dommages à la machine.
- Lors de l'utilisation, ne vous précipitez pas et ne prenez rien pour acquis. Lorsque vous avez des doutes concernant l'équipement ou votre entourage, arrêtez la machine et prenez le temps d'observer les choses.
- N'utilisez jamais la machine lorsque vous êtes sous l'influence de l'alcool, des drogues ou des médicaments.
- Utilisez la machine uniquement en plein jour.
- Restez en alerte pour éviter tous risques cachés ou respecter le trafic.
- Maintenez tous les écrous et boulons serrés et gardez l'équipement en bon état de fonctionnement.



La liste des avertissements et mises en garde ne peuvent pas être exhaustives. Si une situation qui n'est pas décrite dans ce manuel se produit, l'opérateur doit faire preuve de bon sens et utiliser cet excavateur de manière sûre. Contactez les revendeurs pour obtenir de l'aide dans votre zone.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES CONCERNANT LES EXCAVATEURS



L'utilisation en toute sécurité de cet excavateur est nécessaire pour éviter ou réduire le risque de décès ou de blessure grave. Toute utilisation imprudente peut vous exposer à un certain nombre de risques. Respectez toujours les précautions suivantes lors de l'utilisation :

- Votre excavateur est un outil puissant, et non un jouet. Soyez extrêmement prudent à tout moment. Cette machine a été conçue pour creuser des tranchées. Ne l'utilisez pas à d'autres fins.
- Sachez comment arrêter immédiatement l'excavateur.
- Soyez prudent pour éviter tout glissement ou chute.
- Consultez les instructions du fabricant pour connaître le bon fonctionnement et la bonne installation des accessoires.
- N'utilisez jamais la machine sans vous être assuré que tous les protecteurs sont en place.
- Sous aucun prétexte, ne retirez, ne pliez, ne coupez, n'ajustez, ne soudez ou autrement n'altérez jamais des pièces standard sur l'excavateur. Cette consigne concerne tous les protecteurs. Les modifications apportées à votre machine peuvent provoquer des blessures personnelles et de dégâts matériels en plus d'annuler votre garantie.
- Si la machine commence à produire des bruits inhabituels ou des vibrations, arrêtez le moteur, déconnectez le câble de bougie d'allumage, tout en le maintenant à distance de la bougie d'allumage pour éviter un démarrage accidentel, attendez 5 minutes pour laisser le moteur refroidir, puis inspectez la machine pour voir si elle présente des dommages. Les vibrations sont en général un avertissement d'un problème. Vérifiez les pièces endommagées et nettoyez-les, réparez-les et/ou remplacez-les si nécessaire.

DESCRIPTION (Fig. A)



Cette machine a été conçue pour faire des tranchées dans le sol (terre, sable).

1. Poignée de sécurité
2. Papillon des gaz
3. Commande de main courante
4. Protection de la courroie
5. Protège-lame
6. Lame
7. Chaîne
8. Levier de réglage de la profondeur

MONTAGE



L'excavateur est fournie partiellement montée.

Montage de la poignée (fig. B)

1. Montez la pièce inférieure de la poignée (10) sur la machine à l'aide de 4 vis.
2. Montez la pièce supérieure (11) sur la pièce inférieure à l'aide du boulon (12) et de la poignée (13).
3. Faites glisser le levier de réglage de la profondeur (14) sur le tube carré, tirez le ressort (16) vers le bas et fixez le levier au tube carré à l'aide du boulon (17).

Montage de la barre et de la chaîne (fig. C)

1. Placez la barre (18) sur l'arbre de coupe (19).

- Faites glisser la chaîne (20) sur la lame. Commencez en haut, de l'avant à l'arrière et au bas et de l'arrière vers l'avant.
- Connectez la chaîne à l'aide de la goupille fendue (21) et de la fermeture de chaîne (22).
- Tendez la chaîne à l'aide du boulon de tension (23).
- Montez le protecteur (24) à l'aide des boulons (25).

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION

Le moteur (fig. B)

- A. Filtre à air
- B. Silencieux
- C. Bougie
- D. Commande de gaz
- E. Mécanisme de démarrage à cordon
- F. Interrupteur du moteur
- G. Cordon de démarrage
- H. Robinet de carburant
- J. Levier du starter
- K. Bouchon de réservoir
- L. Réservoir à essence
- M. Jauge
- N. Bouchon de vidange



Cette machine est livrée sans carburant et d'huile. Avant utilisation, remplissez de carburant et d'huile jusqu'au niveau requis. Toute utilisation sans ou avec trop peu d'huile peut causer des dommages importants au moteur qui ne sont pas couverts par la garantie.

Remplissage de carburant

Utilisez toujours du carburant qui répond aux spécifications suivantes : essence sans plomb, indice d'octane minimum 86.



N'ajoutez jamais de carburant pendant que le moteur tourne. Après utilisation, laissez refroidir la machine au moins 15 minutes avant d'ajouter du carburant.



Ne fumez pas à proximité de la machine ou à proximité du carburant. Ne rajoutez jamais du carburant à proximité d'étincelles, de flammes ou de feu ouvert.

- Retirez le couvercle (K) de l'orifice de remplissage.
- Versez le carburant avec précaution dans l'orifice de remplissage. Ne remplissez pas le réservoir plus haut que le niveau supérieur du filtre de carburant.
- Remplacez le couvercle sur l'orifice de remplissage.

Remplissage d'huile moteur

Utilisez de l'huile pour moteur 4 temps. La SAE 10W-30 est adaptée à un usage général à toutes températures. Une autre viscosité peut être utilisée quand la température ambiante moyenne se situe dans l'intervalle indiqué.

- Retirez la jauge (M) du point de remplissage.
- Remplissez le carter avec la quantité d'huile prescrite.
- Remplacez la jauge.

UTILISATION

Démarrage (fig. A + D)

Assurez-vous que le levier de réglage de la profondeur (8) se trouve dans la position « 0 » et placez les deux commutateurs d'arrêt à la position ON. Lors du démarrage, tenez-vous toujours derrière la machine, loin de la chaîne. Démarrez toujours la machine au chantier et laissez-la se réchauffer. La machine étant en marche, vérifiez que toutes les commandes fonctionnent correctement avant de les utiliser.

- Assurez-vous que la soupape de carburant (H) se trouve dans la position ON.
- Déplacez le stater (J) à la position CHOKE (uniquement nécessaire lorsque le moteur est froid).
- Réglez l'accélérateur (D) sur la position FAST.
- Tournez le commutateur du moteur (F) dans la position ON. Tirez doucement le câble de démarrage (G) jusqu'à ressentir une résistance. Laissez le câble rentrer un tout petit peu, puis tirez fermement le câble à plusieurs reprises pour démarrer le moteur.
- Une fois que le moteur est correctement en marche, ramenez doucement le stater (s'il est utilisé pour un moteur froid) à la position RUN.
- Si la machine a été démarrée avec un moteur froid, laissez le moteur fonctionner à demi-régime pendant 3 à 4 minutes, puis la commande d'accélérateur à la position FAST.

Creusement de tranchées (fig. A)



Assurez-vous que la chaîne ne tourne pas lorsque le moteur est au ralenti.



Assurez-vous que le moteur est arrêté ou au régime de ralenti avant de déplacer l'excavateur vers le chantier.

Profondeur	57411 (450 mm)	57412 (600 mm)
1	0 mm	0 mm
2	150 mm	150 mm
3	250 mm	300 mm
4	350 mm	450 mm
5	450 mm	600 mm



Toutes les profondeurs sont approximatives. La profondeur réelle peut varier en fonction des conditions du sol et de l'usure de la chaîne.

Directives concernant le creusement de tranchées

- Le moteur fonctionnant au ralenti et le levier de réglage de la profondeur (8) étant à 0, appliquez une pression baissière sur le levier pour soulever la chaîne.
- Levez le levier de réglage de la profondeur et faites doucement avancer le levier jusqu'à la position de profondeur souhaitée.
- Appliquez une pression baissière sur les poignées pour éviter que la chaîne ne touche le sol. Augmentez la vitesse et tenez les poignées des deux mains. Abaissez doucement les poignées pour que la chaîne puisse pénétrer dans le sol jusqu'à atteindre la profondeur sélectionnée.
- Tirez l'excavateur 10 à 15 cm vers vous en effectuant un mouvement intermittent et abaissez doucement les poignées à nouveau afin que l'excavateur puisse atteindre de nouveau la profondeur sélectionnée.
- Répétez cette opération jusqu'à avoir terminé. Le verrouillage de roue vous aide dans cette opération en contribuant à maintenir l'excavateur en place jusqu'au démarrage du prochain mouvement.

Désactivation



Il existe deux commutateurs pour arrêter la machine : le levier de sécurité sur la poignée et le commutateur du moteur sur le moteur.


- Relâchez le commutateur de sécurité sur la poignée.
- Placez l'accélérateur sur IDLE.
- Tournez le commutateur du moteur placé sur le moteur à FF.

En cas de blocage

Si la chaîne s'arrête lors de l'excavation, il faut arrêter le moteur, retirer le blocage et redémarrer le moteur.

TRANSPORT ET STOCKAGE

La machine a été conçue pour être transportée dans une fourgonnette ou une petite remorque. Cette machine ne doit être levée qu'à l'aide des équipements appropriés ou par une équipe ayant un nombre suffisant de personnes.


 Arrêtez le moteur et fermez le robinet à essence avant de déplacer la machine.


Si la machine reste non utilisée pendant un certain temps, vous devez vider le réservoir de carburant et renouveler l'huile. Cela évite des problèmes lors du redémarrage.


- Videz le réservoir de carburant.
- Changez l'huile.
- Couvrez la machine et placez-la à un endroit propre et sec.

NETTOYAGE ET ENTRETIEN

Pour un bon fonctionnement et une longue durée de vie de la machine, un nettoyage et un entretien réguliers sont essentiels.

 N'effectuez aucune action de nettoyage ou d'entretien pendant que le moteur tourne.

 Ne fumez pas pendant les actions ci-dessous. N'effectuez aucune action à proximité Nettoyez la chaîne avec une brosse souple.


 Ne nettoyez jamais la machine à l'aide d'eau ou d'un nettoyeur à haute pression. L'eau dans la machine peut causer un court-circuit ou de la corrosion.


- Veillez à ce que tous les écrous, boulons et vis aient été serrés. Les écrous et les boulons usés ou mal serrés peuvent endommager le moteur ou la structure.
- Ne rangez jamais la machine avec de l'essence dans le réservoir dans un bâtiment où des vapeurs peuvent entrer en contact avec une flamme vive ou une étincelle. Laissez refroidir le moteur avant de déplacer la machine.
- Maintenez la machine exempte d'herbe, de saleté et de graisse excessive afin de diminuer le risque d'incendie.
- Par sécurité, remplacez les pièces usées ou endommagées.
- La vidange du réservoir de carburant doit avoir lieu à l'extérieur.
- Contrôlez la machine et contrôlez si tous les dépôts d'impuretés ont été éliminés.
- Lubrifiez régulièrement l'axe et les roulements avec de la graisse.

SCHEMA D'ENTRETIEN

Un bon entretien prolonge la durée de vie de la machine et permet une utilisation sûre et sans problème.

Vérification de la chaîne

 Vérifiez si la chaîne est moue avant chaque utilisation.


 La tension de la chaîne peut être réglée à l'aide des boulons de réglage.

La chaîne peut être détendue d'au plus 35 mm. Le mou de la chaîne réduit la performance de la machine et peut provoquer le coincement des pierres dans la chaîne et bloquer cette dernière.

Changer l'huile

Vous devez changer l'huile après les 20 premières heures de fonctionnement et ensuite toutes les 100 heures ou tous les 6 mois.

- Placez un bac collecteur sous le point de vidange.
- Retirez la jauge (N) du point de remplissage.
- Retirez le bouchon de vidange (O).
- Laissez l'huile s'écouler dans le bac collecteur.
- Remplacez le bouchon de vidange et serrez-le fermement.

 Quand vous faites la vidange d'huile, le réservoir de carburant doit être vide. Laissez tourner le moteur jusqu'à ce que celui-ci s'arrête par manque de carburant.

Contrôler le niveau d'huile

Vous devez toujours contrôler le niveau d'huile avant le démarrage.

- Retirez la jauge (N) du point de remplissage.
- Nettoyez la jauge.
- Placez la jauge quelques secondes dans l'orifice de remplissage avant de la retirer à nouveau.
- Contrôlez le niveau d'huile. Le niveau d'huile doit se situer à une valeur entre haut et bas.
- Si le niveau est sous le repère, ajoutez de l'huile. Utilisez un entonnoir à cet effet pour éviter de renverser.
- Montez la jauge.


Nettoyer le filtre à air

Vous devez nettoyer le filtre à air toutes les 50 heures de fonctionnement.

- Retirez le couvercle du filtre à air (A).
- Retirez le filtre à air du porte-filtre.
- Nettoyez le filtre à l'aide d'eau chaude et d'un détergent doux. Laissez sécher le filtre.
- Placez le filtre dans le porte-filtre et remettez le couvercle.

Contrôler la bougie

- Prenez le câble de la bougie de celle-ci (C).
- Retirez la bougie à l'aide de la clé à bougie.
- Nettoyez l'électrode à l'aide d'une brosse métallique.
- Contrôlez la distance de contact (valeur correcte 0,6 - 0,8 mm) et réglez celle-ci si nécessaire.
- Remplacez la bougie.

 N'effectuez jamais d'actions d'entretien pendant que le moteur tourne.

	action	a chaque utilisation	après les 5 premières heures	tous les 3 mois ou 50 heures	tous les 6 mois ou 100 heures	tous les 12 mois ou 300 heures
huile moteur	contrôler le niveau	x				
	remplacer		x		x	

	action	a chaque utilisation	après les 5 premières heures	tous les 3 mois ou 50 heures	tous les 6 mois ou 100 heures	tous les 12 mois ou 300 heures
bougie	contrôler la distance de l'électrode, nettoyer, remplacer si nécessaire			x		
filtre à air	contrôler	x				
	nettoyer et remplacer si nécessaire			x		
robinet de carburant	contrôler et régler quand le moteur est refroidi					x
conduite d'essence	contrôler la présence de dommage et remplacer si nécessaire	x				
carburateur	contrôler le fonctionnement du starter	x				
fixations	contrôler toutes les fixations				x	
roulements	lubrifier			x		

Données techniques		57411	57412
Sortie max.	ch	7	15
Largeur de tranchée	mm	100	100
Prof. max. de la tranchée	mm	450	600
Positions de tranchée		4	3
Capacité de tranchée	m/h	60	60
Nombre de dents		21	27
Longueur de la chaîne	mm	1600	2000
Vitesse max. de la chaîne	m/min	550	550
Pneus		145/7,0-6	145/7,0-6
Moteur		OHV 4 courses	OHV 4 courses
Capacité du moteur	cc	212	420
Contenance du réservoir de carburant	l	3,6	6,5
Contenu du carter	l	0,6	1,1
Carburant	sans plomb	Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Huile		SAE 10W-30	SAE 10W-30
Système de démarrage		recul	recul
Bougie d'allumage	type	F7RTC	F7RTC
Poids	kg	145	170

Niveau de pression acoustique	57411	57412
L_{WA} (puissance sonore)*	dB(A) 106,0	116,3
* Inexactitude $K_W =$	dB(A) 3,0	3,0



Prenez les mesures appropriées pour la protection de l'ouïe.

Les niveaux sonores indiqués sont des niveaux d'émission ; ils ne sont pas nécessairement des niveaux de travail sûrs. Même si les valeurs mesurées sont liées aux niveaux d'exposition, ces informations ne permettent pas de déterminer si des mesures supplémentaires sont nécessaires.

Les facteurs qui peuvent affecter les niveaux d'émission sont la durée d'exposition, les caractéristiques de la zone de travail et des autres sources sonores, ainsi que le nombre de machines du même type ou d'autres machines dans la zone de travail.

Les niveaux d'exposition acceptables peuvent varier selon le pays d'utilisation.

Ces informations sont uniquement destinées à aider les utilisateurs à évaluer les risques éventuels.



GARANTIE

Pour les clauses de garantie, reportez-vous aux conditions de garantie ci-jointes.



ENVIRONNEMENT

Vos produits, accessoires et emballages devraient être triés pour assurer un recyclage écologique.

Uniquement pour les pays CE

Ne jetez pas les outils électriques avec les déchets domestiques. Selon la directive européenne 2002/96/CE « Déchets d'équipements électriques et électroniques » et sa mise en oeuvre dans le droit national, les outils électriques hors d'usage doivent être collectés séparément et mis au rebut de manière écologique.

Soumis à modifications ; les spécifications peuvent être modifiées sans avis préalable.

GRABENFRÄSE 57411/57412

ACHTUNG



Lesen Sie **sämtliche Sicherheitswarnhinweise und sonstigen Anweisungen**. Die Nichteinhaltung der nachstehend aufgeführten Anweisungen kann einen elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. **Bewahren Sie alle Warnhinweise und sonstigen Anweisungen zur künftigen Bezugnahme auf.**

SICHERHEITSHINWEISE

Beachten Sie beim Gebrauch des Geräts immer die beiliegenden Sicherheitshinweise sowie die zusätzlichen Sicherheitshinweise.

Folgende Symbole werden in dieser Anleitung verwendet:



Verletzungsgefahr oder mögliche Beschädigung der Ausrüstung.



Wichtige Informationen zur Verwendung der Maschine.



Handschuhe tragen.



Sicherheitsschuhe tragen.



Eine Staubmaske tragen.



Einen Schutzhelm tragen.



Gehörschutz tragen.



Eine Schutzbrille tragen.



Hände und Füße aus der Reichweite scharfer Teile halten.



Keine heißen Teile berühren. Brandwundengefahr.



In der Umgebung der Maschine nicht rauchen. Benutzen Sie die Maschine nicht in einer Umgebung, wo Funken, Flammen oder offenes Feuer vorkommen können..

WICHTIG



Diese Maschine kann dem Bediener und Umstehenden schwerwiegende Verletzungen zufügen. Um die sichere und effiziente Anwendung und Aufbewahrung zu gewährleisten, müssen die Warn- und Sicherheitshinweise dieser Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen werden.



Der Bediener ist für die Einhaltung der Warnhinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung und die Grabenfräse verantwortlich. Lesen Sie die gesamte Gebrauchsanweisung vor dem Betrieb dieser Grabenfräse sorgfältig durch!



Diese Grabenfräse darf nur von Personen bedient werden, die die Warnungen und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung gelesen und verstanden haben und einhalten. Wenn Sie die Warnhinweise und Anweisungen in dieser Gebrauchsanweisung nicht gelesen und verstanden haben, sind Sie nicht zur Bedienung dieser Grabenfräse autorisiert!

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

- Halten Sie den Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.
- Benutzen Sie die Maschine nicht in der Umgebung entzündlicher Flüssigkeiten, Gase oder Stoffe.
- Halten Sie Kinder und Umstehende während der Bedienung der Maschine fern. Halten Sie das Gebiet frei von jeglicher Ablenkung.
- Nur verantwortliche, gut instruierte Personen dürfen diese Maschine bedienen.
- Unerfahrene Benutzer müssen immer sorgfältig kontrolliert werden.
- Setzen Sie die Maschine nicht Regen oder nassen Bedingungen aus.
- Bleiben Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun und benutzen Sie bei der Bedienung Ihren gesunden Menschenverstand. Benutzen Sie die Maschine nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit während des Gebrauchs der Maschine kann schwerwiegende Personenschäden zur Folge haben.
- Richtig kleiden. Tragen Sie keine lockere Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar, Kleidung und Handschuhe aus der Umgebung beweglicher Teile. Lockere Kleidung, Schmuck oder langes Haar können von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Nicht zu weit nach vorn oder zur Seite lehnen. Sorgen Sie für eine stabile Haltung. Achten Sie immer auf Ihr Gleichgewicht. Dies ermöglicht in unerwarteten Situationen eine bessere Kontrolle.
- Sorgen Sie dafür, dass sämtliche Schutzvorrichtungen korrekt angebracht wurden und sich in gutem Zustand befinden, bevor Sie die Maschine bedienen.
- Sorgen Sie dafür, dass jeder in der Umgebung über den Gefahrenbereich dieser Maschine informiert ist. Wenn die Maschine in Betrieb ist, muss der Gefahrenbereich immer vermieden werden.
- Sorgen Sie dafür, dass vor dem Start oder Transport der Maschine niemand unter oder in der Umgebung der Maschine arbeitet. Sorgen Sie dafür, dass das Gebiet frei von Personen ist.
- Bringen Sie keine Änderungen an der Maschine an.
- Erkundigen Sie sich gegebenenfalls bei öffentlichen Werken oder Versorgungsunternehmen nach den Positionen unterirdischer Leitungen und Kabel, bevor Sie die Maschine bedienen.

HYUNDAI

Sicherheitsmaßnahmen für den Umgang mit Benzin

i Benzin ist eine hoch entzündliche Flüssigkeit. Benzin setzt außerdem entzündliche Dämpfe frei, die leicht entzündet werden und ein Feuer oder eine Explosion verursachen können. Übersehen Sie niemals die Gefahren, die von Benzin ausgehen. Befolgen Sie immer diese Vorsichtsmaßnahmen:

- Benutzen Sie den Motor niemals in einem geschlossenen Raum oder ohne angemessene Belüftung, da das Abgas des Motors Kohlenmonoxid enthält, was ein geruchsloses, geschmackloses und tödlich wirkendes Gas ist.
- Lagern Sie sämtliches Benzin und Öl in speziell für diesen Zweck entwickelte und zugelassene Behälter und halten Sie diese von Hitze und offenen Flammen fern und aus der Reichweite von Kindern.
- Ersetzen Sie Gummi-Benzinleitungen, wenn diese verschlissen und beschädigt sind und nach 5-jährigem Gebrauch.
- Füllen Sie den Benzintank im Freien mit abgeschaltetem Motor und lassen Sie den Motor vollständig abkühlen. Arbeiten Sie nicht mit Benzin, wenn Sie oder eine Person in der Nähe raucht oder wenn sich in der Umgebung etwas befindet, das das Benzin entzünden oder eine Explosion verursachen kann. Bringen Sie den Benzindeckel des Tanks und des Benzinbehälters wieder sicher an.
- Wenn Sie Benzin verschütten, versuchen Sie nicht, den Motor zu starten. Bewegen Sie die Maschine aus dem Bereich mit dem verschütteten Benzin und vermeiden Sie es, eine Entzündungsquelle zu kreieren, bis die Gasdämpfe sich verflüchtigt haben. Wischen Sie die Maschine ab und entfernen Sie das verschüttete Benzin, um einer Brandgefahr vorzubeugen und entsorgen Sie den Abfall ordnungsgemäß.
- Lassen Sie den Motor vollständig abkühlen, bevor Sie die Maschine an ihrem Lagerort aufbewahren. Lagern Sie niemals eine Maschine, die Gas im Tank hat, oder einen Benzinbehälter in der Nähe einer offenen Flamme oder von Funken,
- zum Beispiel bei einem Wasserkocher, Heizgerät, Wäschetrockner oder Ofen.
- Führen Sie Einstellungen oder Reparaturen niemals bei laufendem Motor durch. Schalten Sie den Motor ab, entfernen Sie das Zündkerzenkabel, halten Sie es von der Zündkerze fern, um ungewolltes Starten zu verhindern, warten Sie 5 Minuten, bevor Sie Einstellungen oder Reparaturen durchführen.
- Hantieren Sie niemals mit dem Motordrehzahlregler. Der Motordrehzahlregler steuert die maximale sichere Betriebsgeschwindigkeit und schützt den Motor. Eine Überdrehung des Motors ist gefährlich und verursacht Schäden am Motor und an anderen beweglichen Maschinenteilen. Bei Bedarf kontaktieren Sie Ihren autorisierten Händler, um Drehzahleinstellungen vorzunehmen.
- Halten Sie brennbare Stoffe vom Motor fern, wenn der Motor heiß ist.
- Decken Sie die Maschine niemals ab, wenn der Auspuff noch heiß ist.
- Nehmen Sie den Motor nicht in Betrieb, wenn sich die Abdeckung vom Vergaserlufteinlass nicht an ihrem Platz befindet. Die Entfernung solcher Teile kann ein Brandrisiko verursachen. Verwenden Sie keine brennbaren Lösungen zur Reinigung des Luftfilters.
- Der Auspuff und der Motor werden sehr heiß und können schwere Verbrennungen verursachen; nicht berühren.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN FÜR GRABENFRÄSEN

i Die sichere Bedienung dieser Grabenfräse ist notwendig, um das Risiko tödlicher oder schwerwiegender Verletzungen zu verhindern. Der unsichere Betrieb kann einige Gefahren verursachen. Halten Sie während des Betriebs immer die folgenden Vorsichtsmaßnahmen ein:

- Ihre Grabenfräse ist ein leistungsstarkes Werkzeug, kein Spielzeug. Seien Sie immer vorsichtig. Die Maschine wurde zum Fräsen von Gräben entwickelt. Verwenden Sie sie nicht für andere Zwecke.
- Sie müssen wissen, wie Sie die Grabenfräse schnell anhalten können.
- Seien Sie vorsichtig, um ein Ausrutschen oder Fallen zu verhindern.
- Lesen Sie die Herstelleranweisungen für den ordnungsgemäßen Betrieb und die Installation von Zubehör.
- Verwenden Sie die Maschine niemals, ohne sicherzustellen, dass alle Schutzvorrichtungen an Ort und Stelle sind.
- Niemals, unter keinen Umständen, dürfen Sie Standardkomponenten der Grabenfräse entfernen, biegen, schneiden, anpassen, schweißen oder auf sonstige Weise ändern. Dies umfasst sämtliche Schutzvorrichtungen. Änderungen an Ihrer Maschine können Körperverletzungen und Sachschäden verursachen und lassen Ihre Garantie verfallen.
- Wenn die Maschine unübliche Geräusche abgibt oder vibriert, schalten Sie den Motor ab, entfernen Sie das Zündkerzenkabel, halten Sie es fern von der Zündkerze, um ein ungewolltes Starten zu verhindern, warten Sie 5 Minuten bis der Motor abgekühlt ist und kontrollieren ihn dann auf Schäden. Vibration ist grundsätzlich ein Hinweis auf eine Störung. Prüfen Sie auf beschädigte Teile und reinigen, reparieren und/oder ersetzen Sie diese bei Bedarf.
- Bearbeiten Sie niemals Sicherheitsvorrichtungen. Prüfen Sie regelmäßig ihre ordnungsgemäße Funktion.
- Schalten Sie den Motor ab, bevor Sie Wartungs- oder Inspektionsarbeiten durchführen, entfernen Sie das Zündkerzenkabel von der Zündkerze, um ungewolltes Starten zu verhindern, warten Sie 5 Minuten, bis die Maschine abgekühlt ist.
- Lassen Sie diese Grabenfräse niemals von Personen bedienen, die nicht mit diesen Gebrauchsanweisungen vertraut sind. Erlauben Sie nur verantwortungsvollen Personen die Benutzung Ihrer Maschine, die diese Richtlinien für den sicheren Betrieb kennen.
- Überlasten Sie die Grabenfräse nicht und versuchen Sie nicht, Gräben zu ziehen, die außerhalb der Empfehlungen des Herstellers liegen. Dies kann Körperverletzungen verursachen oder die Maschine beschädigen.
- Hetzen Sie nicht während des Betriebs und verlassen Sie sich nicht auf die Maschine. Wenn Sie Zweifel in Bezug auf die Ausrüstung oder die Umgebung haben, stoppen Sie die Maschine und nehmen Sie sich die Zeit, um dies zu prüfen.
- Bedienen Sie die Maschine niemals unter dem Einfluss von Alkohol, Drogen oder Medikamenten.
- Verwenden Sie die Maschine nur bei Tageslicht.
- Achten Sie auf verborgene Gefahren oder Verkehr.
- Achten Sie auf feste Muttern und Schrauben und halten Sie die Maschine im gepflegten Betriebszustand.



Die Liste der Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen kann nicht komplett sein. Wenn eine Situation auftritt, die nicht in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben wird, muss der Bediener seinen gesunden Menschenverstand anwenden und diese Grabenfräse auf sichere Art und Weise verwenden. Kontaktieren Sie den Händler in Ihrer Region, um sich beraten zu lassen.

BESCHREIBUNG (Abb. A)



Diese Maschine wurde für die Erstellung von Gräben im Boden (Erde, Sand) entwickelt.

1. Sicherheitsgriff
2. Drosselventil
3. Handlaufsteuerung
4. Riemenabdeckung
5. Messerschutz
6. Messer
7. Kette
8. Tiefeneinstellung

MONTAGE



Die Stubbenfräse wird teilweise montiert geliefert.

Montage des Griffs (Abb. B)

1. Befestigen Sie den unteren Teil des Griffs (10) mit 4 Schrauben an die Maschine.
2. Befestigen Sie das obere Teil (11) mit Schraube (12) und Griff (13) an das untere Teil.
3. Schieben Sie die Tiefeneinstellung (14) über das quadratische Rohr, ziehen Sie die Feder (16) nach unten und bringen Sie den Hebel mit der Schraube (17) an das quadratische Rohr an.

Montage der Stange und der Kette (Abb. C)

1. Platzieren Sie die Stange (18) an den Messerschaft (19).
2. Schieben Sie die Kette (20) über das Messer. Fangen Sie oben an, von vorn nach hinten und am Ende nach unten und zurück nach vorn.
3. Verbinden Sie die Kette mit dem Splint (21) und der Kettensperre (22).
4. Ziehen Sie die Kette mit der Spannschraube (23) an.
5. Befestigen Sie das Gehäuse (24) mit den Schrauben (25).

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH

Der Motor (Abb. B)

- A. Luftfilter
- B. Lärmdämpfer
- C. Bougie
- D. Gashebel
- E. Zugstarter
- F. Motorschalter
- G. Startkabel
- H. Benzinhahn
- J. Choke
- K. Tankdeckel
- L. Benzintank
- M. Pegelstab
- N. Zapfverschluss



Die Maschine wird ohne Benzin und Öl geliefert. Füllen Sie Benzin und Öl vor dem Gebrauch auf das richtige Niveau. Wenn Sie die Maschine ohne Öl oder mit zu wenig Öl benutzen, kann dies schweren Schaden am Motor verursachen, der nicht von der Garantie abgedeckt wird.

Mit Benzin füllen

Immer Benzin verwenden, das den folgenden Spezifikationen entspricht: bleifreies Benzin, Oktangehalt mindestens 86.



Niemals bei laufendem Motor Benzin nachfüllen. Lassen Sie das Gerät mindestens 15 Minuten abkühlen, bevor Sie Benzin nachfüllen.



Nicht in der Umgebung des Geräts oder in der Umgebung des Benzins rauchen. Niemals Benzin in der Nähe von Funken, Flammen oder offenem Feuer nachfüllen.

- Den Deckel (K) von der Füllöffnung entfernen.
- Das Benzin vorsichtig in die Füllöffnung gießen. Den Tank nicht weiter als bis zur Oberkante des Benzinfilters füllen.
- Den Deckel wieder an die Füllöffnung anbringen.

Mit Motoröl füllen

4-Takt-Motoröl verwenden. SAE 10W-30 ist für den allgemeinen Gebrauch bei allen Temperaturen geeignet. Eine andere Viskosität kann verwendet werden, wenn die durchschnittliche

- Den Pegelstab (M) vom Füllpunkt entfernen.
- Den Tank mit der vorgeschriebenen Ölmenge auffüllen.
- Den Pegelstab wieder anbringen.

GEBRAUCH

Starten (Abb. A + D)

Achten Sie darauf, dass der Hebel der Tiefeneinstellung (8) sich in der "0"-Position befindet und bewegen Sie beide Stoppschalter in die ON-Position. Stellen Sie sich beim Starten immer hinter die Maschine, weg von der Kette. Starten Sie die Maschine immer erst am Arbeitsplatz und lassen Sie sie warmlaufen. Prüfen Sie bei laufender Maschine, ob alle Kontrollvorrichtungen ordnungsgemäß funktionieren, bevor Sie die Maschine benutzen.

1. Vergewissern Sie sich, dass der Benzinstand (H) sich in ON-Position befindet.
2. Bewegen Sie den Chokehebel (J) in die CHOKE-Position (nur bei kaltem Motor notwendig).
3. Stellen Sie das Drosselventil (D) in die FAST-Position.
4. Drehen Sie den Motorschalter (F) in die ON-Position. Ziehen Sie langsam am Starterkabel (G), bis Sie Widerstand fühlen. Lassen Sie das Kabel ein wenig zurückziehen, dann ziehen Sie das Kabel mehrere Male starker, um den Motor zu starten.
5. Wenn der Motor ordnungsgemäß läuft, bewegen Sie den Chokehebel (bei einem kalten Motor) langsam zurück in die RUN-Position.
6. Wenn die Maschine mit kaltem Motor gestartet wurde, lassen Sie den Motor bei halbem Drosselventil 3 bis 4 Minuten laufen, dann stellen Sie den Drosselventilregler in die FAST-Position.

Fräsen von Gräben (Abb. A)



Vergewissern Sie sich, dass die Kette sich im Leerlauf des Motors nicht dreht.



Vergewissern Sie sich, dass der Motor abgeschaltet ist oder sich in Leerlaufgeschwindigkeit befindet, bevor Sie die Grabenfräse zum Arbeitsort bringen.

Tiefe	57411 (450 mm)	57412 (600 mm)
1	0 mm	0 mm
2	150 mm	150 mm
3	250 mm	300 mm
4	350 mm	450 mm
5	450 mm	600 mm



Alle Tiefen sind Annäherungswerte. Die tatsächliche Tiefe kann nach Bodenbedingungen und Kettenabnutzung variieren.

Richtungen zum Fräsen von Gräben

- Mit dem Motor im Leerlauf und dem Hebel der Tiefeneinstellung (8) auf 0, drücken Sie den Hebel nach unten, um die Kette zu heben.
- Heben Sie den Hebel der Tiefeneinstellung an und bewegen Sie den Hebel langsam nach vorn in die gewünschte Position.
- Drücken Sie die Lenkstange nach unten, sodass die Kette nicht den Boden berührt. Erhöhen Sie die Geschwindigkeit und halten Sie die Lenkstange mit beiden Händen. Senken Sie die Lenkstange langsam ab, sodass die Kette den Boden penetrieren kann, bis die ausgewählte Tiefe erreicht wurde.
- Ziehen Sie die Grabenfräse mit einer intermittierenden Bewegung 10 bis 15 cm zu sich heran und senken Sie die Lenkstange langsam wieder, sodass die Grabenfräse wieder die ausgewählte Tiefe erreichen kann.
- Wiederholen Sie diesen Vorgang, bis Sie fertig sind. Die Radsperre unterstützt Sie bei diesem Vorgang, indem Sie die Grabenfräse bis zum Start der nächsten Bewegung an ihrem Platz hält.

Abschalten



Es gibt zwei Schalter, um die Maschine auszuschalten: den Sicherheitshebel an der Lenkstange und den Motorschalter am Motor.

- Lösen Sie den Sicherheitsschalter an der Lenkstange.
- Bewegen Sie das Drosselventil in den IDLE-Stand.
- Drehen Sie den Motorschalter am Motor in den OFF-Stand.

Bei einer Blockade

Wenn die Kette während des Fräsens stoppt, muss der Motor abgeschaltet werden, die Blockade entfernt und der Motor neu gestartet werden.

TRANSPORT UND AUFBEWAHRUNG

Die Maschine wurde so entworfen, dass sie in einem Geländewagen oder einem kleinen Anhänger transportiert werden kann. Diese Maschine sollte nur mithilfe geeigneter Ausrüstung oder einer ausreichenden Anzahl an Personen gemeinsam angehoben werden.



Den Motor abschalten und den Benzinhahn verschließen, bevor das Gerät transportiert wird.

Wenn das Gerät für einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, muss der Benzintank geleert und das Öl ausgetauscht werden. Dies beugt Problemen beim erneuten Starten vor.

- Den Benzintank leeren.
- Das Öl auswechseln.
- Das Gerät abdecken und es in einer sauberen und trockenen Umgebung lagern.

REINIGUNG UND WARTUNG

Damit das Gerät ordnungsgemäß und für einen langen Zeitraum funktioniert ist die regelmäßige Reinigung und Wartung wesentlich.



Keine Reinigungs- oder Wartungsarbeiten bei laufendem Motor durchführen.



Während der unten stehenden Arbeiten nicht rauchen. Keine Arbeiten in der Umgebung von Funken, Flammen oder offenem Feuer ausführen.



Das Gerät niemals mit Wasser oder einem Hochdruckreiniger reinigen. Wasser im Gerät kann Kurzschluss oder Korrosion verursachen.

- Reinigen Sie die Kette mit einer weichen Bürste.
- Sorgen Sie dafür, dass alle Muttern, Bolzen und Schrauben festgedreht sind. Verschlissene oder schlecht sitzende Muttern und Bolzen können den Motor oder den Rahmen beschädigen.
- Bewahren Sie die Maschine niemals mit Benzin im Tank in einem Gebäude auf, wo Dämpfe eine offene Flamme oder Funken erreichen können. Lassen Sie den Motor abkühlen, bevor Sie die Maschine transportieren.
- Halten Sie die Maschine frei von Gras, Schmutz und übermäßigem Fett, um die Brandgefahr zu reduzieren.
- Ersetzen Sie aus Sicherheitsgründen verschlissene oder beschädigte Komponenten.
- Wenn der Benzintank geleert wird, muss dies im Freien erfolgen.
- Kontrollieren Sie die Maschine und kontrollieren Sie, ob alle Schmutzablagerungen entfernt wurden.
- Schmieren Sie die Radachse und die Lager regelmäßig mit Fett.

Kontrolle der Kette



Prüfen Sie die Kette vor jedem Gebrauch auf Durchhang.



Die Kettenspannung kann mithilfe der Stellschrauben justiert werden.

Die Kette darf maximal 35 mm durchhängen. Ein Durchhang in der Kette reduziert die Leistung der Maschine und kann dazu führen, dass Steine in der Kette festklemmen und die Kette blockieren.

Ölwechsel

Das Öl muss nach den ersten 20 Betriebsstunden ausgetauscht werden und anschließend nach jeweils 100 Betriebsstunden oder 6 Monaten.

- Einen Auffangbehälter unter die Zapfstelle platzieren.
- Den Pegelstab (N) vom Füllpunkt entfernen.
- Den Zapfverschluss (O) entfernen.
- Das Öl in den Auffangbehälter laufen lassen.
- Den Zapfverschluss wieder anbringen und fest anziehen.



Wenn Sie Öl abzapfen, muss der Benzintank leer sein. Lassen Sie den Motor laufen, bis dieser durch Benzinmangel stoppt.

Kontrolle des Ölstands

- Vor dem Starten muss immer der Ölstand kontrolliert werden.
- Remove the dipstick from the filling point.
 - Den Pegelstab vom Füllpunkt entfernen.
 - Den Pegelstab säubern.
 - Den Pegelstab einige Sekunden in die Füllöffnung stecken, bevor er wieder herausgezogen wird.
 - Den Ölstand kontrollieren. Der Ölstand muss sich auf einem Wert zwischen hoch und niedrig befinden.
 - Wenn sich der Füllstand unter dem Pegel befindet, muss Öl nachgefüllt werden. Verwenden Sie dazu einen Trichter, um ein Verschütten zu verhindern.
 - Den Pegelstab montieren.

Reinigen des Luftfilters

- Alle 50 Betriebsstunden muss der Luftfilter gereinigt werden.
- Den Deckel vom Luftfilter (A) entfernen.
 - Den Luftfilter aus dem Filterhalter entnehmen.
 - Den Filter mit warmem Wasser und einem milden Reinigungsmittel reinigen. Den Filter trocknen lassen.
 - Den Filter in den Filterhalter legen und den Deckel wieder anbringen.

Kontrollieren der Bougie

- Das Bougiekabel von der Bougie (C) entfernen.
- Die Bougie mithilfe des Bougieschlüssels entfernen.
- Die Elektrode mithilfe einer Stahlbürste reinigen.
- Den Kontaktabstand kontrollieren (korrekter Wert 0,6 - 0,8 mm) und diesen bei Bedarf nachstellen.
- Die Bougie wieder anbringen.

WARTUNGSPLAN

Eine gute Wartung verlängert die Betriebszeit des Geräts und gewährleistet einen sicheren und problemlosen Gebrauch.



Niemals Wartungsarbeiten bei laufendem Motor ausführen.

	handlung	bei jedem Gebrauch	nach den ersten 5 Stunden	alle 3 Monate oder 50 Stunden	alle 6 Monate oder 100 Stunden	alle 12 Monate oder 300 Stunden
Motoröl	Stand kontrollieren	x				
	Austauschen		x		x	
Bougie	Den Abstand der Elektrode kontrollieren, säubern, bei Bedarf austauschen			x		
Luftfilter	Kontrollieren	x				
	Reinigen und bei Bedarf austauschen			x		
Benzinhahn	Kontrollieren und justieren, wenn der Motor abgekühlt ist					x
Benzinleitung	Auf Beschädigung kontrollieren und bei Bedarf austauschen	x				
Vergaser	Die Wirkung des Chokes kontrollieren	x				
Befestigungen	Alle Befestigungen kontrollieren				x	
Lager	Schmieren			x		

Technische daten		57411	57412
Max. Leistung	hp	7	15
Graben breite	mm	100	100
Max. Grabentiefe	mm	450	600
Positionen der Grabebfäse		4	3
Kapazität der Grabenfräset	m/h	60	60
Anzahl der Zahne		21	27
Kettenlänge	mm	1600	2000
Max. Kettengeschwindigkeit	m/min	550	550

Reifen		145/7,0-6	145/7,0-6
Motor		OHV 4-Takt	OHV 4-Takt
Motorleistung	cc	212	420
Inhalt Benzintank	l	3,6	6,5
Inhalt Ölwanne	l	0,6	1,1
Benzin	bleifrei	Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Öl		SAE 10W-30	SAE 10W-30
Startsystem		Rückstoß	Rückstoß
Zündkerze	type	F7RTC	F7RTC
Gewicht	kg	145	170

Schalldruckpegel		57411	57412
L_{WA} (Schalleistung)*	dB(A)	106,0	116,3
* Ungenauigkeit $K_W =$	dB(A)	3,0	3,0



Treffen Sie angemessene Hörschutzmaßnahmen.

Die angegebenen Schallpegel sind Emissionspegel; es sind nicht notwendigerweise sichere Arbeitspegel. Auch wenn die gemessenen Werte sich auf Belastungswerte beziehen, kann anhand dieser Information nicht bestimmt werden, ob zusätzliche Maßnahmen erforderlich sind.

Die Faktoren, die sich auf die abgegebenen Pegel auswirken können, sind die Dauer der Belastung, die Merkmale des Arbeitsbereichs und sonstige Tonquellen sowie die Anzahl der Maschinen desselben Typs oder anderer Maschinen im Arbeitsbereich.

Die akzeptablen Belastungspegel können je nach Land, in dem die Maschine benutzt wird, variieren.

Diese Information dient nur dazu, dem Benutzer mögliche Risiken bewusstzumachen.



GARANTIE

Siehe beiliegende Garantiebestimmungen.



UMWELT

Ihr Produkt, das Zubehör und die Verpackung sollten umweltfreundlich getrennt recycelt werden.

Nur für EG-Länder

Entsorgen Sie Elektrowerkzeuge nicht über den Hausmüll. Entsprechend der Europäischen Richtlinie 2002/96/EG für Elektro- und Elektronikschrott sowie für die Umsetzung im Hinblick auf die nationalen Gesetze müssen ausgediente Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und umweltfreundlich entsorgt werden.

Änderungen vorbehalten; Spezifikationen können ohne weitere Benachrichtigung geändert werden.

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

DIKESGRÄVMASKIN 57411/57412

VARNING



Läs alla säkerhetsvarningar och alla anvisningar. Fel som uppstår till följd av att varningarna och anvisningarna nedan inte följts kan orsaka elchock, brand och/eller allvarliga kroppsskador. **Spara alla varningar och anvisningar för framtida referens.**

SÄKERHETSVARNINGAR

lakttag vid bruk av maskinen alltid de bifogade säkerhetsvarningarna och de tillkommande säkerhetsvarningarna.

Följande symboler används i den här handboken:



Anger risk för personskador eller skador på maskinen.



Viktig information om användningen av maskinen.



Bär skyddshandskar



Bär skyddsskor.



Bär en damm-mask.



Bär skyddshjälm.



Ha på dig hörselskydd.



Bär skyddsglasögon.



Håll händer och fötter borta från vassa delar.



Vidrör inte varma delar. Risk för allvarliga brännskador.



Rök inte nära maskinen. Använd inte maskinen i en miljö där gnistor, flammor eller eldslågor kan uppstå.

VARNING



Denna maskin kan orsaka allvarliga skador på operatören och åskådare. Varnings- och säkerhetsinstruktionerna i den här handboken måste följas för att garantera rimlig säkerhet och effektivitet under användning och förvaring.



Operatören ansvarar för att följa varningarna och instruktionerna i den här handboken och på dikesdikesgrävmaskinen. Läs hela bruksanvisningen innan du använder den här dikesdikesgrävmaskinen!



Begränsa användningen av den här dikesdikesgrävmaskinen till personer som läst, förstått och följer varningarna och instruktionerna i den här handboken och på dikesgrävmaskinen. Om du inte har läst och förstått varningarna och instruktionerna i denna handbok och på dikesgrävmaskinen, ska du inte använda den här dikesgrävmaskinen!

SÄKERHETSVARNINGAR

- Håll arbetsområdet fritt och väl belyst.
- Använd inte maskinen i närvaro av brandfarliga vätskor, gas eller damm.
- Håll barn och åskådare på avstånd när du använder maskinen. Håll området fritt från distraktioner
- Endast ansvarsfulla personer som instruerats får använda den här maskinen.
- Oerfarna användare måste alltid övervakas noggrant.
- Utsätt inte maskinen för regn eller våta förhållanden.
- Var vaksam, titta på vad du gör och använd sunt förnuft när du använder maskinen. Du ska inte använda maskinen om du är trött, sjuk, påverkad av alkohol, läkemedel eller droger. Ouppmärksamhet under maskinanvändningen kan leda till allvarliga personskador.
- Klä dig i lämpliga kläder. Bär inte löst sittande kläder eller smycken. Håll hår, kläder och handskar på avstånd från rörliga delar. Löst sittande kläder, smycken eller långt hår kan fastna i de rörliga delarna.
- Sträck dig inte för långt. Se till att stå rätt och i balans hela tiden. Det ger en bättre kontroll över maskinen i oväntade maskiner.
- Se till att alla säkerhetsanordningar är korrekt placerade och i gott skick innan du använder maskinen.
- Se till att alla i området är medvetna om riskområdet för denna maskin. Du måste alltid undvika riskområdet när maskinen är igång.
- Se till att ingen arbetar under eller i närheten av maskinen innan du sätter på motorn eller flyttar maskinen. Se till att arbetsområdet är fritt från personer.
- Gör inte några ändringar på maskinen.
- Kontakta offentliga verk i din kommun och tjänsteleverantörer när det gäller placering av underjordiska rör och kablar, i förekommande fall, innan du använder maskinen.

Bränslesäkerhet



Bensin är en mycket brandfarlig väska. Bensin avger även brandfarlig ånga som lätt kan antändas och leda till att brand bryter ut. Förbise aldrig riskerna med bensin. Följ alltid dessa försiktighetsåtgärder:

- Använd aldrig motorn i ett slutet utrymme eller ett utrymme utan ordentlig ventilation eftersom avgaserna från motorn innehåller kolmonoxid, som är en luktfri, smaklös och en dödligt giftig gas.
- Förvara allt bränsle och olja i behållare som är speciellt utformade och godkända för detta ändamål och håll dem på avstånd från värme och öppen eld samt utom räckhåll för barn.
- Byt ut gummibränsleledningar och -genomföringar när de är slitna eller skadade och efter 5 års användning.
- Fyll på bensintanken utomhus med avstängd motor och låt motorn svalna helt. Hantera inte bensin om du eller någon i närheten röker, eller om du är i närheten av något som kan få bensinen att antändas eller explodera. Sätt på tankklocket och bränslebehållarens lock ordentligt.
- Om du spillar ut bensin, ska du inte försöka starta maskinen. Flytta bort maskinen från området där vätskan spillts ut och undvik att skapa en antändningskälla tills gasångorna har skingrats. Torka upp utspillt bränsle för att förhindra brandrisk och kassera avfallet.
- Låt motorn svalna helt innan du ställer undan den i ett hölje. Förvara aldrig en maskin som har gas i tanken, eller en bränslebehållare, nära öppen eld eller gnistor som en varmvattenberedare, rumsvärmare, torktumlare eller ugn.
- Gör aldrig justeringar eller reparationer med motorn igång. Stäng av motorn, koppla loss tändstiftskabeln och håll den på avstånd från tändstiftet för att förhindra oavsiktlig start, vänta i 5 minuter innan du utför justeringar eller reparationer.

- Manipulera inte med motorns styrningsinställning. Styrenheten kontrollerar max. säker drifhastighet och skyddar motorn. Övervarning av motorn är farligt och leder till skador på motorn och andra förliga delar av maskinen. Om det behövs, kontakta din auktoriserade återförsäljare för justeringar av motorregulatorn.
- Håll antändliga ämnen på avstånd från motorn när den är varm.
- Täck aldrig över maskinen medan ljuddämparen fortfarande är varm.
- Kör inte motorn med borttagen luftrenare på förgasarens luftintagskåpa. Borttagning av sådana delar kan ge upphov till risk för brand. Använd inte antändliga lösningar för att rengöra luftfiltret.
- Ljuddämparen och motorn blir mycket heta och kan ge upphov till allvarliga brännskador; rör inte vid dem.

YTTERLIGARE SÄKERHETSFÖRESKRIFTER FÖR DIKEN

i Att använda den här dikesgrävmaskinen på ett säkert sätt är nödvändigt för att förhindra eller minimera risken för dödsfall eller allvarliga skador. Osäker drift kan ge upphov till ett antal faror för dig. Vidta alltid följande försiktighetsåtgärder under användningen:

- Din dikesgrävmaskin är ett kraftfullt verktyg, ingen leksak. Var alltid extremt försiktig. Maskinen är konstruerad för att gräva diken. Får inte användas för andra syften.
- Se till att du vet hur man stoppar maskinen och kopplar ifrån kontrollerna snabbt.
- Var försiktig för att undvika att halka eller falla.
- Se tillverkarens instruktioner för korrekt drift och installation av tillbehör.
- Använd aldrig maskinen utan att se till att alla skydd och skyddsanordningar sitter på plats.
- Du ska aldrig, under några förhållanden, ta bort, böja, skära, anpassa, svetsa eller på annat sätt ändra standarddelar på dikesgrävmaskinen. Detta inkluderar alla skydd och skyddsanordningar. Modifieringar på din maskin kan ge upphov till personskador och egendomsskador och gör att garantin upphör att gälla.
- Om maskinen börjar ge ifrån sig ovanliga ljud eller vibrera, stäng av motorn, koppla loss tändstiftskabeln, håll den borta från tändstiftet för att förhindra oavsiktlig start, vänta i 5 minuter tills motorn har svalnat och inspektera sedan maskinen för att upptäcka eventuella skador. Vibrationer är vanligtvis en varning om problem. Kontrollera skadade delar och rengör, reparera och/eller byt ut dem vid behov.
- Manipulera aldrig med säkerhetsanordningar. Kontrollera regelbundet att de fungerar korrekt.
- Innan du utför något underhålls- eller inspektionsförfarande, stäng av motorn, koppla loss tändstiftskabeln och håll den borta från tändstiftet för att förhindra oavsiktlig start, vänta i 5 minuter tills maskinen har svalnat.
- Tillåt aldrig personer som inte känner till dessa instruktioner att använda dikesgrävmaskinen. Låt endast ansvariga personer som känner till dessa regler för säker användning använda din maskin.
- Överbelasta eller försök aldrig gräva diken utöver tillverkarens rekommendationer. Anger risk för personskada eller skada på maskinen.
- Medan du använder maskinen, ska du inte skynda dig eller ta saker för givet. Om du är osäker på utrustningen eller din omgivning, stanna maskinen och ta dig tid att se över saker och ting.
- Använd inte maskinen när du är trött eller under inverkan av alkohol, droger eller läkemedel.
- Använd maskinen endast i dagsljus.
- Var vaksam när det gäller dolda risker eller trafik.
- Håll alla muttrar och bultar åtdragna och håll utrustningen i gott skick.



Listor med varningar och försiktighetsåtgärder kan aldrig vara heltäckande. Om situationer uppstår som inte täcks av den här handboken, måste operatören använda sitt sunda förnuft och manövrera dikesgrävmaskinen på ett säkert sätt. Kontakta återförsäljarna för assistans i ditt område.

BESKRIVNING (FIG. A)



Denna maskin är konstruerad för att gräva diken i marken (jord, sand).

1. Säkerhetshandtag
2. Strypventil
3. Ledstångskontroll
4. Remkåpa
5. Bladskydd
6. Blad
7. Kedja
8. Djupreglerskruv

MONTERING



Dikesgrävmaskinen levereras delvis monterad.

Montering av handtaget (fig. B)

1. Montera den undre delen av handtaget (1) på maskinen med 4 skruvar.
2. Montera den övre delen (11) på den nedre delen med bult (12) och handtag (13).
3. Skjut djupjusteringsspaken (14) över fyrkantströret, dra ned fjädern (16) och fäst spaken på fyrkantströret med bulten (17).

Montering av stängen och kedjan (fig. C)

1. Placera stängen (18) på skäraxeln (19).
2. Låg kedjan (20) glida över bladet. Börja upptill, framifrån och bakåt och i slutet ner och bak framåt
3. Anslut kedjan med saxsprinten (21) och kedjelåset (22).
4. Spänn kedjan med spännbulten (23).
5. Montera skyddet (24) med bultarna (25).

FÖRE FÖRSTA ANVÄNDNINGEN

Motorn (fig. B)

- A Luftfilter
- B Ljuddämpare
- C Tändstift
- D Strypventil
- E Startdragsnöre
- F Motoromkopplare
- G Startrep
- H Bränslekran
- J Chokespak
- K Tanklock
- L Bensintank
- M Oljemätsticka
- N Tömningsplugg



De här maskinerna levereras utan bränsle och olja. Före användning ska du fylla på med bränsle och olja till rätt nivå. Att använda maskinen utan olja eller för lite olja kan orsaka allvarliga skador på motorn som inte täcks av garantin.

Påfyllning av bränsle

Använd alltid bränsle som uppfyller följande specifikationer: blyfri bensin, oktantal på minst 86.



Fyll aldrig på med bränsle medan maskinen är igång. Låt maskinen svalna i minst 15 minuter efter användning innan du fyller på med bränsle.



Rök inte när du använder maskinen eller i närheten av bränsle. Tanka aldrig bränsle nära gnistor, flammor eller öppen eld.

- Ta bort kåpan (K) från påfyllningsröret.
- Håll försiktigt bränslet i påfyllningsöppningen. Fyll in bränsletanken så att bränslefilteret täcks.
- Sätt tillbaka locket på påfyllningsöppningen.

Påfyllning av motorolja

Använd 4-takts motorolja. SAE 10W-30 lämpar sig för allmän användning vid alla temperaturer. Annan viskositet kan användas när den genomsnittliga omgivningstemperaturen ligger inom de specificerade intervallen.

- Ta ut oljemätstickan (M) ur påfyllningsröret.
- Fyll vevhuset med föreskriven mängd olja.
- Sätt tillbaka oljemätstickan.

ANVÄNDNING**Starta (fig. A + D)**

Se till att djupjusteringsspaken (8) är i läget "0" och flytta båda stoppbrytarna till läget PÅ. Vid start, stå alltid bakom maskinen, på avstånd från kedjan. Starta alltid motorn på arbetsplatsen och låt den bli varm. Med maskinen igång, kontrollera att alla kontroller fungerar som de ska innan du använder den.

1. Se till att bränsleventilen (H) är i läge ON.
2. Flytta chokespaken (J) till CHOKE-läget (endast nödvändigt när motorn är kall).
3. Ställ in strypventilen (D) i läget FAST.
4. Vrid motorbrytaren (15) till läge ON. Dra långsamt i startsnöret (G) tills du känner motstånd. Låt repet dras tillbaka lite, dra sedan bestämt i repet flera gånger för att starta motorn.
5. När motorn är igång ordentligt, flytta chokereglaget (om det används för kall motor) långsamt tillbaka till RUN-läget.
6. Om maskinen startades med en kall motor, låt motorn gå på halvfart i 3 till 4 minuter och flytta sedan gasreglaget till läget FAST.

Gräva diken (fig. A)

Se till att kedjan inte roterar när motorn går på tomgång.



Se till att motorn är avstängd eller går på tomgång innan du flyttar dikesgrävmaskinen till arbetsplatsen.

Djup	57411 (450 mm)	57412 (600 mm)
1	0 mm	0 mm
2	150 mm	150 mm
3	250 mm	300 mm
4	350 mm	450 mm
5	450 mm	600 mm



Alla djup är ungefärliga. Faktiskt djup kan variera beroende på markförhållanden och kedjeförslutning.

Anvisningar för att gräva diken

1. Med motorn på tomgång och djupjusteringsspaken (8) på 0, tryck spaken nedåt för att höja kedjan.
2. Lyft djupjusteringsspaken och flytta den långsamt framåt till önskat djupläge.
3. Tryck ner styrena så att kedjan inte kommer i kontakt med marken. Öka hastigheten och håll i styret med båda händerna. sänk styret långsamt så att kedjan kan tränga ner i marken tills valt djup uppnås.
4. Dra dikesgrävmaskinen 10 till 15 cm mot dig med en intermitterent rörelse och sänk långsamt styret igen så att dikesgrävmaskinen kan nå valt djup igen.
5. Upprepa denna åtgärden tills du är klar. Hjullåset hjälper dig under åtgärden genom att hjälpa till att hålla dikesgrävmaskinen på plats tills nästa rörelse startas.

Stäng av

Det finns två strömbrytare för att stänga av maskinen: säkerhetsspaken på styret och motorströmbrytaren på motorn.

1. Släpp upp strömställaren på styret.
2. Ställ in choken i läge IDLE.
3. Vrid motorströmbrytaren på motorn till OFF.

Om den är blockerad

Om kedjan stannar under grävningen måste motorn stängas av, blockeringen avlägsnas och motorn startas om.

TRANSPORT OCH LAGRING

Maskinen är konstruerad för att transporteras i en skåpbil eller på ett litet släp. Den här maskinen bör endast lyftas med lämplig utrustning eller ett tillräckligt antal personer som arbetar i team.



Stäng av motorn och stäng bränslekranen innan du flyttar maskinen.

Om maskinen tas ur drift i en månad eller mer, bör du tömma bränsletanken och byta olja. Det förhindrar problem med omstarten.

- Töm bränsletanken.
- Byt olja.
- Täck över maskinen och förvara den i en ren, torr miljö.

RENGÖRING OCH UNDERHÅLL

Regelbunden rengöring och underhåll är avgörande för att maskinen ska fungera korrekt och för att garantera en lång livslängd.



Utför inget rengörings- eller underhållsarbete medan motorn är igång.



Rök inte under följande aktiviteter. Arbeta aldrig nära gnistor, flammor eller öppen eld.



Rengör aldrig maskinen med vatten eller högtrycksvätt. Vatten i maskinen kan orsaka kortslutning eller korrosion.

- Rengör kedjan med en mjuk borste.
- Kontrollera att alla bultar, muttrar och skruvar är ordentligt åtdragna. Muttrar och bultar som är slitna eller dåligt åtdragna kan skada motorn eller ramen.

- Förvara aldrig maskinen med bensin i en tank i en byggnad där ångor kan nå öppna eldslågor eller gnistor. Låt motorn svalna innan du flyttar maskinen.
- För att minska risken för brand, håll maskinen fri från gräs, smuts eller för mycket smörjmedel.
- Byt ut slitna eller skadade delar för säkerhets skull.
- Om bränsletanken behöver tömmas ska man göra det utomhus.
- Kontrollera maskinen och se till att alla smutsavlagringar har tagits bort.
- Smörj hjulaxeln och lagren regelbundet.

Kontrollera kedjan



Kontrollera om kedjan är lös innan du använder maskinen.



Kedjespänningen kan justeras med reglerbultarna.

Kedjan får hänga max. 35 mm. En lös kedja minskar maskinens prestanda och kan göra att stenar fastnar i kedjan och blockerar den.

Byta olja

Du måste byta olja efter de första 20 driftstimmarna och därefter var 100:e timme eller varje halvår.

- Placera en behållare under dräneringspunkten.
- Ta ut oljemätstickan ur påfyllningsröret.
- Ta bort tömningspluggen.
- Tappa ur all olja i dräneringskärlet.
- Sätt tillbaka avtappningspluggen och dra åt den ordentligt.

UNDERHÅLLSSCHEMA

Korrekt underhåll förlänger maskinens livslängd och säkerställer säker och problemfri användning.



När oljan tappas ut måste bränsletanken vara tom. Kör motorn tills den stannar på grund av bränslebrist.

Kontrollera oljenivån

Du ska alltid kontrollera oljenivån innan du startar.

- Ta ut oljemätstickan ur påfyllningsröret.
- Rengör oljemätstickan.
- För in oljemätstickan i påfyllningshålet i några sekunder innan du drar ut den igen.
- Kontrollera oljenivån. Oljenivån ska vara mellan hög och låg nivå.
- Om nivån är för låg, fyll på med olja. Använd en tratt för att undvika spill.
- Sätt i oljemätstickan.

Rengör luftfiltret

Rengör luftfiltret var 50:e arbetstimme.

- Ta bort luftfilterkåpan (A).
- Ta bort luftfiltret från filterhållaren.
- Rengör filtret med varmt vatten och ett mildt rengöringsmedel. Låt filtret torka.
- Sätt filtret i filterhållare och sätt på kåpan.

Kontrollera tändstiftet.

- Ta bort tändstiftkabeln från tändstiftet (C).
- Ta bort tändstiftet med en tändstiftsnyckel.
- Rengör elektroden med en trådborste.
- Kontrollera the kontaktsträcka (rätt värde 0,6 - 0,8 mm) and justera den vid behov.
- Sätt tillbaka tändstiftet.



Utför inget underhållsarbete medan motorn är igång.

	handling	varje användning	de första 5 timmarna	var 3:e månad eller 50 timmar	var 6:e månad eller 100 timmar	var 12:e månad eller 300 timmar
motorolja	kontrollnivå	x				
	byt ut		x		x	
tändstift	kontrollera elektrodavståndet, rengör och byt ut vid behov			x		
luftfilter	kontrollera	x				
	rengör och byt ut vid behov			x		
bränslekran	kontrollera och justera när motorn har svalnat					x
bränsleledning	kontrollera om det finns några skador och byt ut komponenten vid behov	x				
förgasare	kontrollera chokens funktion	x				
fästen	kontrollera alla fästen				x	
lager	smörj			x		

Tekniska data		57411	57412
Max. effekt	hk	7	15
Grävbredd	mm	100	100
Max. grävdjup	mm	450	600
Grävpositioner		4	3
Grävkapacitet	m/h	60	60
Antal tändar		21	27
Kedjelängd	mm	1600	2000
Max kedjehastighet	m/min	550	550
Däck		145/7,0-6	145/7,0-6
Motor		OHV 4-takt	OHV 4-takt
Motorvolym	cm ³	212	420
Bränsletankens rymd	l	3,6	6,5
Oljetankens kapacitet	l	0,6	1,1
Bränsle	blyfri	Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Olja		SAE 10W-30	SAE 10W-30
Starta systemets		startrep	startrep
Tändstift	typ	F7RTC	F7RTC
Vikt	kg	145	170

Ljudtrycksnivå		57411	57412
L_{WA} (ljudeffekt)*	dB(A)	106,0	116,3
* Mättningsprecision $K_w =$	dB(A)	3,0	3,0



Vida lämpliga åtgärder för att skydda hörseln.

De angivna ljudnivåerna är utsläppsnivåer; de är inte nödvändigtvis säkra arbetsnivåer. Även om mätvärdena gäller exponeringsnivåer, räcker denna information inte för att avgöra om ytterligare åtgärder krävs.

Faktorer som kan påverka de utstrålade nivåerna är exponeringstiden, arbetsområdets egenskaper och andra ljudkällor, samt antalet maskiner av samma typ eller andra maskiner i arbetsområdet.

De acceptabla exponeringsnivåerna kan variera beroende på användningsland.

Denna information är endast avsedd att hjälpa användaren att bedöma potentiella risker.



GARANTI

Se de bifogade garantivillkoren för uppgifter om garantin.



MILJÖ

Sortera produkten, tillbehören och emballaget till miljövänlig återvinning.

Endast för EU-länder

Släng inte elverktyg i hushållsavfallet. Enligt det europeiska WEEE-direktivet 2002/96/EG för avfall från elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning nationellt ska elverktyg som inte längre kan användas samlas in separat och kasseras på ett miljövänligt sätt.

Specifikationerna kan ändras utan föregående meddelande.

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

RENDEGRAVER 57411/57412

ADVARSEL



Læs alle sikkerhedsadvarsler og instrukser. Såfremt advarsler og instruktioner ikke følges, kan dette medføre elektriske stød, brand og/eller alvorlige ulykker. **Gem alle advarsler og instruktioner til fremtidig brug.**

SIKKERHEDSANVISNINGER

Overhold altid de medfølgende sikkerhedsanvisninger og de ekstra sikkerheds instruktioner, når maskinen bruges.

Følgende symboler anvendes i hele håndbogen:



Symboliserer risiko for personskader eller skader på værktøjet.



Vigtig information om brugen af maskinen.



Bær handsker.



Anvend sikkerhedsfodtøj.



Anvend en støvmaske.



Bær sikkerhedshjelm.



Anvend høreværn.



Bær sikkerhedsbriller.



Hold dine hænder og fødder væk fra skarpe dele.



Rør ikke ved varme dele. Fare for alvorlige forbrændinger.



Ryg ikke i nærheden af maskinen. Brug ikke maskinen i et miljø, hvor der kan forekomme gnister, flammer eller åben ild.

ADVARSEL



This machine can cause serious injury to the operator and bystanders. The warning and safety instructions in this manual must be followed to provide reasonable safety and efficiency in using and storing.



The operator is responsible for following the warnings and instructions in this manual and the trencher. Read the entire manual before using this trencher!



Restrict the use of this trencher to persons who read, understand and follow the warnings and instructions in this manual and on the trencher. If you have not read and understand the warnings and instructions in this manual and on the trencher, you are not qualified to operate this trencher!

SIKKERHEDSADVARSLER

- Hold arbejdsområdet rent og godt oplyst.
- Brug ikke maskinen i nærheden af brændbare væsker, gasser eller støv.

- Hold børn og tilskuere væk, når du betjener maskinen. Hold området frit for alle distraktioner
- Kun ansvarlige og velinstruerede personer må betjene denne maskine.
- Uerfarne brugere skal altid overvåges nøje.
- Udsæt ikke maskinen for regn eller våde forhold.
- Vær på vagt, hold øje med hvad du laver, og brug maskinen med sund fornuft. Brug ikke maskinen, hvis du er træt eller under indflydelse af narkotika, alkohol eller medicin. Et øjeblik uopmærksomhed, mens du bruger maskinen, kan resultere i alvorlig personskade.
- Klæd dig passende. Bær ikke løst tøj eller smykker. Hold dit hår, tøj og handsker væk fra bevægelige dele. Løst tøj, smykker eller langt hår kan blive fanget i bevægelige dele.
- Gør ikke noget overilet. Hold hele tiden ordentligt fodfæste og balance. Dette giver bedre kontrol af maskinen i uventede situationer.
- Sørg for, at alle sikkerhedsanordninger er korrekt placeret og i god stand, før maskinen betjenes.
- Sørg for, at alle i området er opmærksomme på den farezone, som er forbundet med maskinen. Du skal undgå farezonen på alle tidspunkter, når maskinen kører.
- Sørg for, at ingen arbejder under eller i nærheden af maskinen, før du starter motoren eller flytter maskinen. Sørg for, at området er fri for personer.
- Du må ikke foretage nogen ændringer på maskinen.
- Kontakt din kommune for at få oplysninger om placeringen af underjordiske rør og kabler, hvor det er relevant, før du betjener maskinen.

Brændstofsikkerhed




Benzin er en meget brandfarlig væske. Benzin afgiver også brændbare dampe, der let kan antændes og forårsage en eksplosionsbrand. Overse aldrig farerne ved benzin. Følg altid disse forholdsregler:


- Brug aldrig motoren i et lukket område eller uden ordentlig ventilation, da udstødningen fra motoren indeholder kulilte, som er en lugtfri, smagløs og en dødbringende giftig gas.
- Opbevar alt brændstof og olie i beholdere, der er specielt designet og godkendt til dette formål, og hold dem væk fra varme og åben ild og utilgængeligt for børn.
- Udskift gummibrændstofslanger og tyller, når de er slidte eller beskadigede og efter 5 års brug.
- Fyld benzintanken udendørs med slukket motor, og lad motoren køle helt af. Håndter ikke benzin, hvis du eller nogen i nærheden ryger, eller hvis du er i nærheden af noget, der kan få det til at antænde eller eksplodere. Sæt brændstoftankdækslet og brændstofbeholderdækslet forsvarligt på igen.
- Hvis du spilder benzin, skal du ikke forsøge at starte motoren. Flyt maskinen væk fra spildområdet, og undgå at skabe nogen antændelseskilder, indtil gasdampene er forsvundet. Tør spildt brændstof op for at forhindre brandfare, og bortskaf det korrekt.
- Lad motoren køle af helt, før den opbevares i et lukket område. Opbevar aldrig en maskine, der har gas i tanken, eller en brændstofbeholder, i nærheden af åben ild eller gnister, såsom en vandvarmer, rumvarmer, tørretumbler eller ovn.
- Foretag aldrig justeringer eller reparationer, mens motoren kører. Sluk for motoren, frakobl tændrørskablet, hold det væk fra tændrøret for at forhindre utilsigtet start, og vent 5 minutter, før du foretager justeringer eller reparationer.
- Der må aldrig manipuleres med motorens regulatorindstilling. Regulatoren styrer den maksimale sikre driftshastighed og beskytter motoren. For høj hastighed af motoren er farligt og vil forårsage skade på motoren og på de andre bevægelige dele af maskinen. Kontakt om nødvendigt din autoriserede forhandler for justeringer af motorregulatoren.

- Hold brændbare stoffer væk fra motoren, når den er varm.
- Dæk aldrig maskinen til, mens lyddæmperen stadig er varm.
- Betjen ikke motoren, hvis luftrenseren på karburatorens luftindtagsdæksel er fjernet. Fjernelse af sådanne dele kan skabe en brandfare. Brug ikke brændbare opløsninger til at rense luftfilteret.
- Lyddæmperen og motoren bliver meget varme og kan forårsage en alvorlig forbrænding. De må ikke berøres.

YDERLIGERE SIKKERHEDSADVARSLER FOR RENDEGRAVERE

 Det er nødvendigt at betjene denne rendegraver sikkert for at forhindre eller minimere risikoen for død eller alvorlig personskade. Usikker drift kan skabe en række farer for dig. Tag altid følgende forholdsregler under drift:

- Din rendegraver er et kraftfuldt værktøj – ikke et stykke legetøj. Udvis ekstrem forsigtighed til enhver tid. Maskinen er designet til at grave render. Brug den ikke til andre formål.
- Du skal vide, hvordan du stopper rendegraveren hurtigt.
- Udvis forsigtighed for at undgå at glide eller falde.
- Se producentens instruktioner for korrekt betjening og installation af tilbehør.
- Brug aldrig maskinen uden at sikre, at alle afskærmninger og skjolde er på plads.
- Undlad til enhver tid at fjerne, bøje, skære, tilpasse, svejse eller på anden måde ændre standarddele på rendegraveren. Dette inkluderer alle skjolde og afskærmninger. Ændringer på din maskine kan forårsage personskade og skade på ejendom og vil ugyldiggøre din garanti.
- Hvis maskinen begynder at lave en usædvanlig støj eller vibrere, skal du slukke for motoren, afbryde tændrørskabet, holde det væk fra tændrøret for at forhindre utilsigtet start, vente 5 minutter til motoren er kølet af, og derefter inspicere for skader. Vibration er generelt en advarsel om problemer. Kontroller beskadigede dele og rengør, reparer og/eller udskift efter behov.
- Der må aldrig manipuleres med sikkerhedsanordninger. Kontroller regelmæssigt deres korrekte funktion.
- Før du udfører nogen vedligeholdelses- eller inspektionsprocedure, skal du slukke for motoren, afbryde tændrørskabet og holde det væk fra tændrøret for at forhindre utilsigtet start, og vente 5 minutter, indtil maskinen er kølet af.
- Lad aldrig personer, der ikke er bekendt med disse instruktioner, bruge rendegraveren. Lad kun ansvarlige personer, der er bekendt med disse regler for sikker betjening, bruge din maskine.
- Overbelast eller forsøg aldrig at grave render ud over producentens anbefaling. Det kan resultere i personskade eller beskadigelse af maskinen.
- Tag dig god tid, når du arbejder med maskinen. Hvis du er i tvivl om udstyret eller dine omgivelser, skal du stoppe maskinen og tage dig tid til at se tingene igennem.
- Betjen aldrig maskinen, når du er påvirket af alkohol, narkotika eller medicin.
- Brug kun maskinen i dagslys.
- Vær på vagt overfor skjulte farer eller trafik.
- Hold alle møtrikker og bolte stramme, og hold udstyret i god driftstilstand.


 Listen over advarsler kan ikke være altomfattende. Hvis der opstår situationer, som ikke er dækket af denne vejledning, skal operatøren bruge sin sunde fornuft og betjene denne rendegraver på en sikker måde. Kontakt forhandlerne i dit område for at få hjælp.

BESKRIVELSE (FIG. A)

 Denne maskine er designet til at lave render i jorden (jord, sand).

1. Sikkerhedshåndtag
2. Gashåndtag
3. Håndskinnkontrol
4. Beskyttelse til drivrem
5. Klingebeskytter
6. Klinge
7. Kæde
8. Justeringshåndtag til spordybde

MONTERING

 Rendegraveren leveres delvist samlet.

Montering af håndtaget (fig. B)

1. Monter den nederste del af håndtaget (10) på maskinen med 4 skruer.
2. Monter den øverste del (11) til den nederste del med bolt (12) og håndtag (13).
3. Skub justeringshåndtaget til spordybde (14) over det firkantede rør, træk fjederen (16) ned, og fastgør grebet til det firkantede rør med bolt (17).


Samling af stang og kæde (fig. C)

1. Placer stangen (18) på skæreakslen (19).
2. Skub kæden (20) over klingens. Start foroven, forfra og bagfra og til sidst ned og tilbage til fronten.
3. Forbind kæden med splittappen (21) og kædelåsen (22).
4. Spænd kæden med spændebolten (23).
5. Monter afskærmningen (24) med boltene (25).

FØR FØRSTE ANVENDELSE

Motoren (fig. B)

- A Luftfilter
- B Lyddæmper
- C Tændrør
- D Gashåndtag
- E Trækstarter
- F Motorafbryder
- G Startsnor
- H Brændstofknap
- J Chokerhåndtag
- K Tankdæksel
- L Benzintank
- M Oliepind
- N Bundprop

 Disse maskiner leveres uden brændstof og olie. Før brug skal du fylde brændstof og olie på til det korrekte niveau. Betjening af maskinen uden eller med for lidt olie kan forårsage alvorlige motorskader, der ikke vil være omfattet af garantien.

Påfyldning af brændstof

Brug altid kun brændstof, der opfylder følgende specifikationer: blyfri benzín, med minimum oktantal på 86.



Påfyld aldrig brændstof, mens maskinen kører. Lad maskinen køle af i mindst 15 minutter efter brug, før der påfyldes mere brændstof.



Ryg ikke i nærheden af maskinen eller i nærheden af brændstoffet. Påfyld aldrig brændstof i nærheden af gnister, flammer eller åben ild.

- Fjern dækslet (K) fra påfyldningshullet.
- Hæld forsigtigt brændstoffet ned i påfyldningshullet. Fyld ikke mere i tanken end op til toppen af brændstoffilteret.
- Sæt låget på påfyldningshullet igen.

Påfyldning af motorolie

Brug 4-takts motorolie. SAE 10W-30 er egnet til almindeligt brug ved alle temperaturer. Andre viskositeter kan bruges, når den gennemsnitlige omgivelsestemperatur er inden for de angivne intervaller.

- Fjern oliepipinden (M) fra påfyldningshullet.
- Fyld krumtaphuset med den foreskrevne mængde olie.
- Sæt oliepipinden på plads igen.

BRUG

Start (fig. A + D)

bag maskinen og væk fra kæden. Start altid maskinen på arbejdsstedet, og lad den varme op. Mens maskinen kører, skal du kontrollere, at alle kontroller fungerer korrekt, før du bruger den.

1. Sørg for, at brændstofventilen (H) er i positionen ON.
2. Flyt chokerhåndtaget (J) til positionen CHOKE (kun nødvendigt, når motoren er kold).
3. Indstil gashåndtaget (D) til positionen FAST.
4. Drej motorafbryderen (F) til positionen ON. Træk langsomt i startsnoren (G), indtil du mærker modstand. Lad snoren trække lidt tilbage, og træk derefter hurtigt i snoren flere gange for at starte motoren.
5. Når motoren kører korrekt, flyttes chokerhåndtaget (hvis det bruges til kold motor) langsomt tilbage til positionen RUN.
6. Hvis maskinen blev startet med en kold motor, skal du lade motoren køre med halv gas i 3 til 4 minutter, og derefter flytte gashåndtaget til positionen FAST.

Gravning af render (fig. A)



Sørg for, at kæden ikke drejer, når motoren kører i tomgang.



Sørg for, at motoren er slukket eller i tomgang, før du flytter rendegraveren til arbejdsstedet.

Dybde	57411 (450 mm)	57412 (600 mm)
1	0 mm	0 mm
2	150 mm	150 mm
3	250 mm	300 mm
4	350 mm	450 mm
5	450 mm	600 mm



Alle dybder er omtrentlige. Den faktiske dybde kan variere afhængigt af jordforhold og kædeslid.

Vejledning til gravning af render

1. Med motoren i tomgang og justeringshåndtaget til spor dybde (8) på 0, skal du trykke nedad på håndtaget for at hæve kæden.
2. Løft justeringshåndtaget til spor dybde, og flyt langsomt håndtaget fremad til den ønskede dybdeposition.
3. Tryk nedad på håndtaget, så kæden ikke kommer i kontakt med jorden. Øg hastigheden og hold håndtaget med begge hænder. Sænk langsomt håndtaget, så kæden kan trænge ned i jorden, indtil den valgte dybde er nået.
4. Træk rendegraveren 10 til 15 cm mod dig med en intermitterende bevægelse, og sænk langsomt håndtaget igen, så rendegraveren kan nå den valgte dybde igen.
5. Gentag denne handling, indtil du er færdig. Hjullåsen hjælper dig med denne operation ved at hjælpe med at holde rendegraveren på plads, indtil den næste bevægelse startes.

Slukning



Der er to kontakter til at slukke for maskinen: Sikkerhedsgrebet på håndtaget, og motorafbryderen på motoren.

1. Slip sikkerhedsafbryderen på håndtaget.
2. Flyt gashåndtaget til IDLE.
3. Drej motorafbryderen på motoren til OFF.

Hvis den er blokeret

Hvis kæden stopper under gravning, skal motoren slukkes, blokeringen fjernes, og motoren genstartes.

TRANSPORT OG OPBEVARING

Maskinen er designet til at blive transporteret i en varebil eller en lille trailer. Denne maskine bør kun løftes med det passende udstyr eller et tilstrækkeligt antal personer, der arbejder i et team.



Sluk motoren og luk tankdækslet før du flytter maskinen.

Hvis maskinen ikke skal bruges over en længere periode, skal du tømme brændstofftanken og skifte olie. Dette vil forhindre problemer ved genstart

- Tøm brændstofftanken.
- Skift olien.
- Tildæk maskinen og placér den et rent og tørt sted.

RENGØRING OG VEDLIGEHOLDELSE

Regelmæssig rengøring og vedligeholdelse er afgørende for, at maskinen kan fungere ordentligt og have en lang levetid.



Udfør ikke rengøring eller vedligeholdelse, mens motoren kører.



Ryg ikke under følgende aktiviteter. Udfør ikke arbejde i nærheden af gnister, flammer eller åben ild.



Rengør aldrig maskinen med vand eller med en højtryksrensers. Vand i maskinen kan forårsage en kortslutning eller korrosion.

- Rengør kæden med en blød børste.
- Sørg for, at alle møtrikker, bolte og skruer er strammet. Møtrikker og bolte, der er slidte eller dårligt strammet, kan beskadige motoren eller stellet.

- Opbevar aldrig maskinen med benzin i tanken i en bygning, hvor dampene kan nå frem til åben ild eller gnister. Lad motoren køle af, inden du flytter maskinen.
- Opbevar maskinen fri for græs, snavs og overdreven fedt for at reducere risikoen for brand.
- Udskift slidte eller beskadigede dele af sikkerhedsmæssige årsager.
- Hvis brændstoftanken skal tømmes, skal dette ske udendørs.
- Kontroller maskinen og sørg for, at alt snavs er blevet fjernet.
- Smør hjulakslen og kuglelejerne jævnlgt.

Kontrol af kæden



Kontroller om kæden er for slap før hver brug.



Kædespændingen kan justeres med justeringsboltene.

Kæden må maksimalt hænge 35 mm. En slap kæde reducerer maskinens ydeevne og kan få sten til at sætte sig fast i kæden og blokere kæden.

lieskift

Du skal skifte olie efter de første 20 driftstimer, og derefter efter hver 100 timer eller 6 måneder.

- Sæt en beholder under afløbsstedet.
- Fjern oliepipen fra påfyldningshullet.
- Tag bundproppen af.
- Lad olien løbe ned i beholderen.
- Sæt bundproppen i igen og spænd den godt fast.

VEDLIGEHOLDELSESPLAN

Korrekt vedligeholdelse forlænger maskinens levetid og sikrer sikker og problemfri anvendelse.



Når du tømmer olien ud, skal brændstoftanken være tom. Kør motoren, indtil den stopper på grund af mangel på brændstof.

Kontrollér oliestanden

Du skal altid kontrollere det oliestanden før start.

- Fjern oliepipen fra påfyldningshullet.
- Rengør oliepipen.
- Sæt oliepipen ned i påfyldningshullet i et par sekunder, inden du trækker den ud igen.
- Kontrollér oliestanden Oliestanden skal være en værdi mellem høj og lav.
- Hvis niveauet er under det niveau, så fyld mere olie på. Brug en tragt for at forhindre spild.
- Sæt oliepipen i.

Rengøring af luftfilteret

Rens luftfilteret for hver 50 driftstimer.

- Fjern luftfilterdækslet (A).
- Fjern luftfilteret fra filterholderen.
- Rengør filteret med varmt vand og et mildt rengøringsmiddel. Lad filteret tørre.
- Placér filteret i filterholderen og sæt dækslet på igen.

Kontrollér tændrøret

- Fjern tændrørskablet fra tændrøret (C).
- Fjern tændrøret ved hjælp af tændrørsskruenøglen.
- Rengør elektroden med en stålborste.
- Kontrollér kontaktafstanden (korrekt værdi 0,6-0,8 mm) og justér om nødvendigt.
- Sæt tændrøret på plads igen.



Udfør aldrig vedligeholdelsesarbejde mens motoren kører.

	handling	hvert brug	første 5 timer	hver 3. måned eller for hver 50 timer	hver 6. måned eller 100 timer	hver 12. måned eller for hver 300 timer
motorolie	kontrollér niveau	x				
	skift		x		x	
tændrør	kontrollér elektrodeafstand, rengør, udskift om nødvendigt			x		
luftfilter	kontrollér	x				
	rengør og udskift om nødvendigt			x		
brændstofknap	kontrollér og justér når motoren er afkølet					x
brændstoflinje	tjek for skader og udskift om nødvendigt	x				
karburator	kontrollér chokerens drift	x				
fastgørelser	kontrollér alle fastgørelser				x	
lejer	smør			x		

Tekniske data		57411	57412
Maks. effekt	hk	7	15
Rendebredde	mm	100	100
Maks. rendedybde	mm	450	600
Rendepositioner		4	3
Rendekapacitet	m/t	60	60
Antal tænder		21	27
Kædelængde	mm	1600	2000
Maks. kædehastighed	m/min	550	550
Dæk		145/7,0-6	145/7,0-6
Motor		OHV 4-takts	OHV 4-takts
Motorkapacitet	cc	212	420
Brændstoftanks kapacitet	l	3,6	6,5
Olietanks kapacitet	l	0,6	1,1
Brændstof	blyfri	Euro 95 (E10)	Euro 95 (E10)
Olie		SAE 10W-30	SAE 10W-30
Startsystem		rekyl	rekyl
Tændrør	type	F7RTC	F7RTC
Vægt	kg	145	170

Niveau af lydtryk		57411	57412
L_{WA} (akustisk effekt)*	dB(A)	106,0	116,3
* Unøjagtighed af målinger $K_w =$	dB(A)	3,0	3,0



Træf passende foranstaltninger til beskyttelse af hørelsen.

De angivne lydniveauer er emissionsniveauer – de er ikke nødvendigvis sikre arbejdsniveauer. Selvom de målte værdier er relateret til eksponeringsniveauer, kan disse oplysninger ikke afgøre, om der er behov for yderligere foranstaltninger.

Faktorer, der kan påvirke strålingsniveauerne, er eksponeringens varighed, arbejdsområdet egenskaber og andre lydskilder samt antallet af maskiner af samme type eller andre maskiner i arbejdsområdet.

De acceptable eksponeringsniveauer kan variere alt efter anvendelseslandet.

Disse oplysninger er kun beregnet til at hjælpe brugeren med at vurdere mulige risici.



GARANTI

Se varigheden og betingelserne i den medfølgende garanti.



MILJØ

Dit produkt, tilbehør og emballage skal sorteres for miljøvenligt genbrug.

Kun for EU-lande

Smid ikke el-værktøjer i almindeligt affald. I henhold til de Europæiske direktiver 2002/96/EF for elektrisk og elektronisk udstyr og er implementeret i henhold til nationale rettigheder, el-værktøj som ikke længere er anvendelig skal indsamles separat.

Specifikationer kan ændres uden forudgående varsel.

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI



HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI





HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI



HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI

HYUNDAI





VERKLARING VAN OVEREENSTEMMING
DECLARATION OF CONFORMITY
CERTIFICAT DE CONFORMITÉ

KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
FÖRKLARING OM ÖVERENSSTÄMMELSE
OVERENSSTEMMELSESEKTLÄRUNG

ART. NR. HYUNDAI 57411
TYPE NR. GBT-70

ART. NR. HYUNDAI 57412
TYPE NR. GBT-150

Sleuvengraver
Trencher
Excavateur

Grabenfräse
Dikesgrävmaskin
Rendegraver

Dvize bv verklaart onder uitsluitend eigen verantwoordelijkheid dat dit product in overeenstemming is met de volgende normen of standaardisatiedocumenten:

Hiermit erklärt Dvize bv eigenverantwortlich, dass dieses Produkt folgenden Normen bzw. standardisierten Dokumenten entspricht:

Dvize bv declares under its sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardization documents:

Dvize bv förklarar på eget ansvar att denna produkt uppfyller följande standarder eller standardiseringsdokument:

Dvize bv déclare sous son entière responsabilité que ce produit est conforme aux normes ou documents de normalisation suivants :

Dvize bv erklære under ansvarlighed at produktet er i overensstemmelse med de følgende standarder eller standardiserede dokumenter:

EN ISO 12100:2010, EN 474-1:2006+A4:2013, EN 474-10:2006+A1:2009, EN ISO 14982:2009

Volgens de bepalingen van de richtlijnen:
According to the provisions of the directives:
Selon les dispositions des directives :

Nach den Bestimmungen der Richtlinien:
Enligt villkoren i direktiven:
I henhold til følgende direktiver:

2006/42/EC, 2014/30/EU

Keuringsinstantie:
Testing authority:
Autorité chargée des essais:

Prüfinstanz:
Testmyndighet:
Testmyndighet:

ECM Valsamoggia (BO), Italy.

De technische documentatie is onder beheer van:
Keeper of the technical documentation:
Détenteur de la documentation technique:

Halter der technischen Dokumentation:
Bevakare av den tekniska dokumentationen:
Beholder af den tekniske dokumentation:

A.N.P van Oort
Directeur
01-01-2021

Dvize bv
PO Box 150, 1910 AD Uitgeest, The Netherlands
service@dvize.eu, www.hyundaipowerproducts.nl

HYUNDAI

HYUNDAI



HYUNDAI
POWER PRODUCTS

Dvize bv
PO Box 150
1910 AD Uitgeest
The Netherlands
service@dvize.eu
www.hyundaipowerproducts.nl